

УДК 388.22(=521)

DOI 10.25587/SVFU.2022.31.13.006

Д. А. Суровень

Уральский государственный юридический университет

## СКАЗАНИЕ О ЯТА-ГАРАСУ КАК ИСТОЧНИК О СОБЫТИЯХ КОНЦА ПОЗДНЕГО ЯЁЙ – НАЧАЛА РАННЕГО КОФУН

*Аннотация.* В статье исследуются материалы сказания о Ята-гарасу в древнеяпонских источниках. Целью работы является вычленение исторической основы данного сказания. Актуальность работы определяется слабой степенью исследования этой темы. В работе использованы исторический, логический и историко-сравнительный методы научно-исторического исследования. Установлено, что изначально оно было сказанием о сподвижнике основателя династии и государства Ямато – Каму-ямато-иварэ-бико (государя Дзимму) по имени Камо-но Такэ-цуноми-но *микото*, о знатном человеке, происходившем из юго-восточного Кюсю (из области Химука) и ещё до времени Восточного похода государя Дзимму поселившегося в центральной Японии. Камо-но Такэ-цуноми-но *микото* (будущий Ята-гарасу) происходил с острова Кюсю (из района Со области Химука). Известно имя отца Камо-но Такэ-цуноми-но *микото* – Цуну-кори-(тама)-но *микото*, являвшегося предком корпорации Тикара-бэ. Выяснено, что они были потомками соратников Ниги-хаяхи-но *микото* в его переселении из Кюсю в Кинай в середине III века н. э. Определено, что своё прозвище «вожак Ята-гарасу» (яп. *касира Ята-гарасу*, которое можно истолковать как «вожак, [подобный мифическому] вóрону Ята-гарасу») Камо-но Такэ-цуноми-но *микото* получил от государя Каму-ямато-иварэ-бико (Дзимму) за внешнее сходство его чёрной одежды с огромным вороном, а также его особой манеры передвижения по деревьям как лазутчика.

Определено, что по окончании Восточного похода, Такэ-цуноми-но *микото* (по прозвищу Ята-гарасу), получил награды и, возможно, также был связан с военным делом, так как его потомки были руководителями *томори-бэ* – охранников дворца или храма в местности Кадоно (Кацурано). По материалам «Сумиёси-ки» (если в этом нет какой-либо ошибки) установлено, что Такэ-цуноми-но *микото* (Ята-гарасу) дожил до времени Корейского похода государыни Окинага-гараси-химэ (Дзингү), который по корейским источникам датируется 346 годом. Тогда Такэ-цуноми-но *микото* было около 66 лет. В это же время жили его дети (сыновья).

Результатом исследования является вывод о том, что сведения о человеке Такэ-цуноми-но *микото* (жившем в конце III – первой половине IV вв.), в связи с его прозвищем «Ята-гарасу» («Ворон в восемь *та*»), в силу недопонимания и искажений в последующие времена превратились в сказочное сказание о некоем огромном трёхногом «Золотом вороне», который летел перед войском государя Дзимму, показывая ему дорогу во внутренние районы центральной Японии.

*Ключевые слова:* поздний *яёй*; ранний *кофун*; Яматай; Ямато; Цуну-кори-(тама)-но *микото*; Камо-но Такэ-цуноми-но *микото*; Каму-ямато-иварэ-бико; Дзимму; Окинага-гараси-химэ; Дзингү.

---

СУРОВЕНЬ Дмитрий Александрович – кандидат исторических наук, доцент, доцент кафедры истории государства и права Уральского государственного юридического университета, Екатеринбург, Россия.

E-mail: Yamato.ur@mail.ru

SUROWEN Dmitriy Aleksandrovich – Candidate of Historical Sciences, Docent, Associate Professor, Department of the History of State and Law, Ural State Law University, Yekaterinburg, Russia.

E-mail: Yamato.ur@mail.ru

D. A. Suroweñ

Ural State Law University

## The Tale of *Yata-garasu* as a source on the events of the late *Yayoi* – early *Kofun*

*Abstract.* The article examines the materials of the legend of *Yata-garasu* in ancient Japanese sources. The purpose of the work is to define the historical basis of this legend. The urgency of the work is determined by the weak degree of research on this topic. The work uses historical, logical and historical-comparative methods of scientific-historical research. It was determined that initially it was a legend about an associate of the founder of the Yamato dynasty and the Yamato state – *Kamu-yamato-iware-biko* (ruler *Jimmu*) named *Kamo-no Take-tsunomi-no mikoto*, about a noble person, who came from southeastern Kyushu (from the *Himuka* region) and even before the Eastern campaign ruler *Jimmu* who settled in central Japan. *Kamo no Take-tsunomi-no mikoto* (future *Yata-garasu*) came from Kyushu Island (from the *So* district of the *Himuka* region). The name of the *Kamo-no Take-tsunomi-no mikoto*'s father is known – *Tsunu-kori-(tama)-no mikoto*, who was the ancestor of the *Chikara-be* corporation. It is revealed that they were descendants of *Nigi-hayahi-no mikoto*'s associates in his relocation from Kyushu to *Kinai* in the middle of the 3rd century CE. It is determined that his nickname is “leader *Yata-garasu*” (Jap. *kashira Yata-garasu*, which can be interpreted as “a leader [similar to the mythical] *Yata-garasu*”) *Kamo no Take-tsunomi-no mikoto* received from the ruler *Kamo-yamato-iware-biko* (*Jimmu*) for his black clothes' external similarity with a huge raven, as well as his special manner of moving on trees as a spy.

It is determined that at the end of the Eastern campaign, *Take-tsunomi-no mikoto* (nicknamed *Yata-garasu*), received awards, and may also have been associated with military affairs, since his descendants were the leaders of the *tomori-be* – the guards of the palace or temple in the *Kadono* (*Katsurano*) area. According to the materials of “*Sumiyoshi-ki*” (if there is no mistake in this), it was established that *Take-tsunomi-no mikoto* (*Yata-garasu*) lived to the time of the Korean campaign of the empress *Okinaga-tarashi-hime* (*Jingū*), which according to Korean sources dates from 346 CE. At that time, *Take-tsunomi-no mikoto* was about 66 years old. At the same time, his children (sons) lived.

The result of the study is the conclusion that information about the person *Take-tsunomi-no mikoto* (who lived in the late 3d – first half of the 4th centuries), in connection with his nickname “*Yata-garasu*” (“*Raven in Eight ta*”), due to misunderstandings and distortions in the following times, turned into a fabulous legend about a certain huge three-legged “*Golden Raven*” who flew in front of the army of emperor *Jimmu*, showing him the way to the interior of central Japan.

*Keywords:* late *Yayoi*; early *Kofun*; *Yamatai*; *Yamato*; *Tsunu-kori-(tama)-no mikoto*; *Kamo-no Take-tsunomi-no mikoto*; *Kamu-yamato-iware-biko*; *Jimmu*; *Okinaga-tarashi-hime*; *Jingū*.

### Введение

Среди сказаний древней Японии есть группа сказаний о *Ята-гарасу*, которые в позднем истолковании воспринимаются как легенды о некоем сказочном существе – трёхногий птице (вороне)<sup>1</sup> [см.: 1, с. 377; 2, т. I, с. 362], которая сопровождала войско государя *Каму-ямато-иварэ-бико* (известного под посмертным почётным именем *Дзимму*) в центральной Японии во время его знаменитого «Восточного похода» – событий, приведших к основанию династии *Ямато* и созданию в центральном *Хонсю* политического объединения, известного под названием государство *Ямато*.

Записи сказания о *Ята-гарасу* содержатся в таких японских источниках как «*Кодзики*» (св. 2-й), «*Нихон-сёки*» (св. 3-й), «*Сяку-нихонги*» (св. 9-й), «*Кудзи-хонки*» (св. 6-й), «*Сумиёси-ки*», «*Когосёби*», «*Синсэн-сёдзи-року*» (св. 16-й), «*Дзиннё-сётёки*» (св. 2-й), а также в «*Ята-гарасу-дзиндзя юйсё-сё*» («*Истории происхождения святилища Ята-гарасу*»)<sup>2</sup> [4].

<sup>1</sup> 八咫鳥 яп. *Yata-garàsū* – *Ята-гарасу* (трёхногая птица в японской мифологии); где 鳥 яп. *карэсу* – ворона; ворон [1, с. 377; 2, т. I, с. 362].

<sup>2</sup> 『八咫鳥神社由緒書』 яп. «*Ята-гарасу-дзиндзя юйсё-сё*» – «*Истории происхождения святилища Ята-гарасу*» [4]; где 由緒 яп. *юйсё* – 1) происхождение, родословная; 2) [своя] история кого-чего-л. [1, с. 402; 2, т. II, с. 568].



Рис. 1. Государь Дзимму и Ята-гарасу (Цукиока Ёситоси. «Император Дзимму». Из серии «Зерцало прославленных полководцев Японии». XIII год Мэйдзи (1880). Цветная гравюра на дереве. Токийская столичная библиотека [3]).

Однако источники содержат сведения, которые позволяют сделать вывод о том, что антропоним «*Ята-гарасу*» был прозвищем человека, который имел предков – людей, а также сам стал предком нескольких знатных родов раннего Ямато. Поэтому необходимо внимательно проанализировать материалы японских источников, выяснить прижизненное имя *Ята-гарасу*, время его жизни, хронологию событий, собрать вместе и сопоставить сообщения источников о деятельности *Ята-гарасу*.

### 1. Родословная *Ята-гарасу*

Само прозвище данного персонажа – «*Ята-гарасу*»<sup>1</sup> [5, с. 148; 6, с. 368; 7, с. 57] вызывает неоднозначное толкование. Его обычно переводят как «Ворон [величиной в] восемь *та*» (см., например: [8, с. 37; 9, с. 181; 10, с. 411, п. 102].) (т. е. огромный ворон [10, с. 411, п. 102]; где *та* – древняя мера длины<sup>2</sup> [11, т. III, с. 610], соответствующая древнерусскому понятию *пядь*<sup>3</sup>). В «Нихон-сёки» (св. 2-й), «Сяку-нихонги» (св. 9-й) [12, с. 633] и «Кудзи-хонки» (св. 6-й) [13, с. 307] его прозвище – *Ята-гарасу* пишется с иероглифом «глава, главарь, вожак»

<sup>1</sup> 八咫鳥 яп. *Ята-гарасу* – букв. «ворон [величиной в] восемь *та*» [5, с. 148; 6, с. 368; 7, с. 57]. Следует обратить внимание, что название священного зеркала – *ята-но кагами* 八咫鏡 также дословно переводится как «зеркало в восемь *та*». Возможно, «восемь *та*» – понятие, применяемое к священным предметам.

<sup>2</sup> 咫 яп. *ата, та* – древняя мера длины, расстояние между кончиками большого и среднего пальцев при раскрытой ладони [1, с. 137]. Ср.: 咫 суц. / счётное слово – 1) чжи (устаревшая мера длины, равна 8 цуням, около 26,64 см)... [11, т. III, с. 610].

<sup>3</sup> *Пядь* – древнерусская мера длины, изначально равная расстоянию между концами растянутых пальцев руки – большого и указательного (т. н. *малая пядь* – ок. 19 см).

(яп. *касира*)<sup>1</sup> впереди (т. е. «вожак Ята-гарасу») [12, с. 633; 13, с. 307; 14, с. 117], однако комментаторы и переводчики или игнорируют этот иероглиф (никак его не переводя), или переводят как «Ворон с головой в восемь *та* [восемь пядей, восемь мер]» (см.: [15, р. 115, п. 3; 9, с. 181; 16, с. 176])<sup>3</sup>.

Из «Ята-гарасу-дзиндзя юйсё-сё» («Истории происхождения святилища Ята-гарасу»), «Сяку-нихонги»<sup>4</sup>, «Синсэн-сёдзи-року»<sup>5</sup> и «Дзиннё-сётёки»<sup>6</sup> известно, что прижизненное имя *Ята-гарасу* было **Камо-но Такэ-цуноми-но микото** (др.-яп. Камо-но Такэ-туноми-но микото – господин Такэ-цуноми из Камо) [4]. Он считался «внуком» божества Ками-мусуби<sup>7</sup> [17, с. 172; 18, с. 240; 19] (т. е. внуком жрицы, находившейся в «священном браке» с этим божеством) (Синсэн-сёдзи-року, св. 16-й, Камо-но *агата-нуси*, Камо-*агата-нуси*). Отцом Такэ-цуноми-но микото (Ята-гарасу) был Цуну-кори-(тама)-но микото (др.-яп. Туну-кори-(тама)-но микото; имя читается также как Цуно-кори-(тама)-но микото). Цуну-кори-(тама)-но микото – сын Ками-мусуби-но микото, т. е. сын той самой жрицы – «жены» Ками-мусуби, которая «состояла» с этим божеством в «священном браке». Цуну-кори-(тама)-но микото стал предком людей корпорации Тикара-бэ<sup>8</sup> (Синсэн-сёдзи-року, св. 16-й, Тикара-бэ).

О происхождении прозвища «Ята-гарасу» у Камо-но Такэ-цуноми-но микото из источников известно следующее. В 16-м свитке «Синсэн-сёдзи-року» и 9-м свитке «Сяку-нихонги» сказано: «...Камо-но Такэ-цуноми-но микото, **передевшись** (яп. *бакэтэ*)<sup>9</sup> [так, что стал] подобным (яп. *готоси*) большому (яп. *окий*) ворону (яп. *карасу*)<sup>10</sup>, [в небе] парящему и летящему (яп. *тобикакэри*) – повёл за собой [воинов государя], показывая путь ... Прозвище «Ама-но Ята-гарасу» с того [времени] началось»<sup>11</sup> [пер. автора] [17, с. 172; 20; 12, с. 633; 21, с. 190] (Синсэн-сёдзи-року, св. 16-й, <Тэндзин>, Камо-*агата-нуси*; Сяку-нихонги, св. 9-й, Ята-гарасу). Причина, почему государь Каму-ямато-иварэ-бико-но микото (Дзимму) дал своему

<sup>1</sup> 頭 яп. *касира* – 1) голова; 2) глава; в о ж а к [1, с. 639]; ср.: 頭 кит. *тёу* – *суц.* ...3) глава; главарь; в о ж а к, руководитель [11, т. IV, с. 722].

<sup>2</sup> 頭八咫鳥 яп. *касира Ята-гарасу* – «вожак Ята-гарасу» [12, с. 633; 13, с. 307; 14, с. 117].

<sup>3</sup> Чтобы получить перевод «ворон с головой в восемь *та*», нужно, чтобы иероглифы располагались в такой последовательности: 八咫頭鳥. Следуя порядку расположения знаков в источниках 頭八咫鳥 и применяя значение «голова», мы получим такой перевод: «голова (Р. п.) ворон [размером в] восемь *та*».

<sup>4</sup> 「鴨, 武津之身, 命」 яп. Такэ-цуноми-но микото [12, с. 633].

<sup>5</sup> 「武津之身ノ命」 яп. Такэ-цуноми-но микото; 「鴨建津之身命」 яп. Камо-но Такэ-цуноми-но микото [17, с. 172; 18, с. 240].

<sup>6</sup> 「武津之身ノ命」 яп. Такэ-цуноми-но микото [7, с. 57].

<sup>7</sup> (505-506) 山城国、神別、天神、賀茂県主、鴨県主: 「神魂命孫 武津之身命 ... 神魂命孫 鴨建津之身命。」 [17, с. 172; 18, с. 240]; 賀茂県主、鴨県主: 「神魂命の孫、武津之身命 ... 神魂命の孫、鴨建津之身命...」 [19].

<sup>8</sup> (511) 山城国、神別、天神: 「税部。神魂命子 角凝魂命之後 也。」 [18, с. 241; 「税部。神魂命子、闕 (角凝) 魂命之後 也。」 [17, с. 172]; 「税部 (ちからべ)。神魂命の子、角凝魂命の後なり。」 [19].

<sup>9</sup> 「化如」 [17, с. 172]; где 化 яп. *бакэру* – принять *чей-либо* облик; переодеться *кем-л.* [1, с. 115]; ср.: 化 кит. *хуà* – *гл.* А... 5) переродиться, переходить из одной формы в другую; гримироваться, маскироваться, подделываться... Б... 5) менять [обличье, платье]; рядиться (гримироваться) под; подделываться под; подражать ... [11, т. IV, с. 294].

<sup>10</sup> На современный японский язык переводят как 「大きなる 鳥 となりて」 *окинару карасу то наритэ* «став [подобным] большому ворону» [19].

<sup>11</sup> (506) 山城国、神別、天神、賀茂県主、鴨県主: (神日本磐余彦天皇【諡 神武】) 「...鴨武津之身命、化如<sup>レ</sup>大鳥 翔飛、奉導、遂達<...> 天八咫鳥之號、從此始也。」 [17, с. 172; 20; 12, с. 633]; 「...鴨建津之身命、大きなる 鳥 となりて、翔び 飛り 導き 奉りて、遂に中洲に 達る.<...> 天八咫鳥の号は、これより始りき。」 [19]; ср.: [21, с. 190]. См.: [8, с. 109, п. 20].

проводнику Камо-но Такэ-цуноми-но *микото* прозвище «*Ята-гарасу*», объяснена в записях сказаний святилища Ята-гарасу-дзиндзя – «Ята-гарасу-дзиндзя юйсё-сё»: «Такэ-цуноми-но *микото* из знатного рода (яп. *гёдзюку*) [данной] территории, нарядившись в чёрные одежды, в то время с дерева на дерево перескакивая (яп. *тобицуруи-нагара*)<sup>1</sup>, вёл [за собой] государя Дзимму. Государь, на этот облик (яп. *сугата*) [Такэ-цуноми-но *микото*] изволив посмотреть, прозвал [его] именем “Ята-гарасу”...»<sup>2</sup> [пер. автора] (Ята-гарасу-дзиндзя юйсё-сё). Таким образом, **человек** из местного знатного рода по имени Такэ-цуноми-но *микото* получил своё прозвище «Ята-гарасу» за чёрное одеяние, делавшее его похожим на большого чёрного ворона, и необычную манеру передвижения (как это делали лазутчики) – по деревьям, прыгая с ветки на ветку, с дерева на дерево. Получается, что **знатный человек** [22] по имени **Камо-но Такэ-цуноми-но микото** имел прозвище «вожак Ята-гарасу» (яп. *касира Ята-гарасу* – можно истолковать, исходя из обстоятельств получения данного прозвища, как «вожак, [подобный мифическому] вóрону Ята-гарасу») из-за того, что в чёрном одеянии, при взгляде с поверхности земли, он выглядел как большой ворон.

Такэ-цуноми-но *микото* (Ята-гарасу) стал предком кланов Камо-но *агата-нуси* и Камо-*агата-нуси*<sup>3</sup> [пер. автора] (Синсэн-сё-дзи-року, св. 16-й, <Тэндзин>). «Ятакарасу, далёкий предок Камо-но *агата-нуси*...»<sup>4</sup> [пер. автора] [23, с. 91; 24, с. 184; 25, р. 31] (Когосё-юи, Дзимму, Ята-гарасу). «Этот Такэ-цуноми-но *микото* – *ками*–предок, почитаемый в святилище Ята-гарасу-дзиндзя. Его потомки – [люди клана] Камо-но *агата-нуси* (“владык округа” Камо)...»<sup>5</sup> [пер. автора] (Ята-гарасу-дзиндзя юйсё-сё). В храмах Камо, расположенных к северу от Киото, почитаются Тамаёри-бимэ и Такэцунуми-но *микото*, что являлись спутниками первого монарха и основателя Ямато – государя Дзимму. Считается, что Такэцунуми-но *микото* в облике ворона Ята-гарасу сопровождал Дзимму в Ямато [10, с. 411, п. 102]; см.: [26, р. 4].

Из «Кудзи-хонки» известно, что дальним предком рода **Камо-но агата-нуси** был Ама-но Куситама-но *микото* – **сподвижник Ниги-хаяхи-но микото** при его переселении из Кюсю в Кинай<sup>6</sup> в середине III века [испр. хрон.] (Кудзи-хонки, св. 3-й [1], Ниги-хаяхи) [27, с. 38–63; 28, с. 139–141; 29, с. 78–104]. В списке участников похода Ниги-хаяхи-но *микото* в «Кудзи-хонки» Ама-но Куситама-но *микото* назван 5-м.<sup>7</sup> Кроме того, 7-м в этом списке сподвижников Ниги-хаяхи-но *микото* указан предок рода Мисима-но *агата-нуси* – Ама-но Камутама-но *микото*<sup>8</sup> (Кудзи-хонки, св. 3-й [1], Ниги-хаяхи), который в свитке «Дзиндай-хонки» в «Кудзи-хонки» назван предком рода «владык округа» Камо-но *агата-нуси* из местности Кадоно (Кадоно-но Камо-но *агата-нуси*) и «сыном» Ками-мусуби (т. е. сыном жрицы, находившейся в «священном

<sup>1</sup> 「飛び移りながら」 яп. *тобицуруи-нагара* «в то время как перепрыгивая»; где *飛び移る* яп. *тобицуру* – 1) перелетать, перепархивать; 2) перескакивать [2, т. II, с. 282]; *уст.* 乍ら яп. *нагара* – в то время как... (*деепричастный суффикс, выражающий одновременность...*); чаще пишется *хираганой* *ながら* – 1) *после глагола образует деепричастие настоящего времени...* [2, т. I, с. 657].

<sup>2</sup> 「土地の豪族の武角身命が、黒い衣をまとして木から木へと飛び移りながら神武天皇をご案内した。天皇はその姿をごらんになって、〈八咫鳥〉という称号をおつけになった。」 [4].

<sup>3</sup> [8, с. 109, п. 20]; (506–507) 山城国、神別、天神:「賀茂県主...武津之身命之後也。鴨県主。賀茂県主同祖...鴨建津之身命。」 [18, с. 240]; 「賀茂縣主...武津之身命之後也。鴨縣主。賀茂縣主同祖...鴨建津之身命。」 [17, с. 172]; 「鴨縣主、賀茂縣主同祖...」 [20]; 「賀茂県主(かものあがためし)。神魂命の孫、武津之身命のみこと命の後なり。鴨県主(かものあがためし)。賀茂県主と同じき祖...神魂命の孫、鴨建津之身命...」 [19; 10].

<sup>4</sup> [23, с. 91]; 「賀茂縣主ノ遠祖 八咫鳥...」 [24, с. 184]; см.: [25, р. 31].

<sup>5</sup> 「『八咫鳥神社』のご祭神はこの武角身命である。その子孫は賀茂県主である。」 [4].

<sup>6</sup> Подробнее см.: [27, с. 38–63; 28, с. 139–141; 29, с. 78–104].

<sup>7</sup> 「天櫛玉命、鴨縣主等祖。」 [13, с. 210].

<sup>8</sup> 「天神玉命、三嶋縣主等祖。」 [13, с. 210]; 「あまのかむたまのみこと みしまのあがためし天神玉命、三嶋縣主等の祖。」 [30].

браке» с Ками-мусуби)<sup>1</sup> [13, с. 177; 30] (Кудзи-хонки, св. 1-й [1] Дзиндай-хонки, Ками-мусуби). Также 20-м в списке сподвижников Ниги-хаяхи-но *микото* указан Ама-но Камутама-но *микото* [имя записывается другими иероглифами] (также его звали Мимунэ-хико)<sup>2</sup> – который тоже был предком рода Кадоно-но **Камо-но агата-нуси**<sup>3</sup> (Кудзи-хонки, св. 3-й [1], Ниги-хаяхи). Таким образом, Цуну-кори-(тама)-но *микото* и его сын – Камо-но Такэ-цуноми-но *микото* по прозвищу Ята-гарасу были потомками переселенцев с острова **Кюсю** – Ама-но Куситама-но *микото* (предка рода Мисима-но *агата-нуси*), а также Ама-но Камутама-но *микото* и Ама-но Камутама-но *микото* по имени Мимунэ-хико, которые являлись предками рода Камо-но *агата-нуси* из местности Кадоно.

Кроме того, происхождение Камо-но Такэ-цуноми-но *микото* (будущего Ята-гарасу) с острова **Кюсю** (из района Со области Химука) подтверждают сведения «Ямасиро-фудоки» (фрагмент «Камо-но *ясиро*» из св. 9-го «Сяку-нихонги»): «В “Ямасиро-но куни-но фудоки” сказано: ... Камо-но Такэ-цуноми-но *микото* – предок-ками, совершивший “схождение” из Небес[ной страны] (яп. *ама-кударимасиси*) (т. е., по мнению исследователей, вышел из страны морского народа *ама*<sup>4</sup> [31, с. 157; 32, с. 58–61; 33, с. 70–71; 34; 35, р. 132; 36, с. 189–192] – С. Д.) [на земли около] горного пика Такатихо-но *минэ* в [земле] Со [области] Химука...»<sup>5</sup> [пер. автора] [37, с. 1; 38; 39] (Ямасиро-фудоки, святилище Камо; Сяку-нихонги, св. 9-й, Ята-гарасу). Такая родословная делает понятным причину того, почему Камо-но Такэ-цуноми-но *микото* (будущий Ята-гарасу) оказал помощь своим землякам – Каму-ямато-иварэ-бико (государю Дзимму) и его сподвижникам, которые также были выходцами из области Химука в юго-восточном Кюсю.

## 2. Хронология событий

Как установили исследователи на основе анализа археологического материала (в том числе, распространения археологических объектов, связанных с топонимами северокюсюской области Ито [так называемых *мару-тимэй*]<sup>6</sup> [40, с. 49–50]), в период около **245–250 годов** н. э. **было переселение из Северного Кюсю в Кинай**<sup>7</sup> [41, с. 27, 28, 30; 40, с. 52, 54], которое Исии Ёсими связал с упоминаемым в «Кодзики», «Нихон-сёки» и «Кудзи-хонки» сказании о миграции Ниги-хаяхи-но *микото* и его сподвижников в центральную Японию. Данный исследователь датировал переселение Ниги-хаяхи-но *микото* **серединой III века** и связал с этим переселением основание **в середине III века** большого поселения **Макимуку** в центральной Японии [40, с. 52, 54]. Причём, городище Макимуку, как показали исследования археологов, было основано **выходцами из Кибии** [42, с. 35] (области, выступавшей в качестве местности для промежуточной остановки переселенцев из Кюсю при их движении в центральную Японию).

<sup>1</sup> 「其、高皇産靈尊ノ兒<...>次、天神玉命。【葛野ノ鴨ノ縣主等ノ祖。】」 [13, с. 177]; ср.: 「高皇産靈尊ノ兒、<...>弟、天神玉命【葛野鴨ノ縣主ノ祖也】。」 [30].

<sup>2</sup> 「【亦云、三統彦命。】」 [13, с. 211, прим.].

<sup>3</sup> 「天神魂命、葛野鴨ノ縣主等ノ祖。【亦云、三統彦命。】」 [13, с. 211, 211, прим.].

<sup>4</sup> Народ *ама* – этнонимом *ама* именовались люди, жившие в древности на *морских побережьях* Японии и занимавшиеся добытием продуктов моря, а также мореплаванием [31, с. 157; 32, с. 58–61]. Подробнее см.: [33, с. 70–71]. Фурута Такэхико полагал, что в начале нашей эры существовала страна **Ама-куни** (в легендах – «Небесная страна» 天國 я п. *Ама-куни*, а фактически «Морская страна народа рыбаков *ама*» 海國 я п. *Ама-куни*), *центральная часть* которой должна была располагаться на островах **Цусима** и **Ики**. Под контролем людей *ама* оказались также территории современных городов Фукуока и Маэбару (земли общин **На** и **Ито**) [34]; см.: [35, р. 132]. Подробнее см.: [36, с. 189–192].

<sup>5</sup> 「日向ノ曾之高千穂ノ峯ニ 天降坐神、賀茂建角身命也。」 [37, с. 1; 38]; 「日向ノ曾之峯ニ 天降坐神、賀茂建角身命也。」 [12, с. 633]; 「山城の國の風土記に曰はく、『可茂の社。可茂と稱ふは、日向の曾の峯に天降(あも)りましし神、賀茂建角身命(かもたけつのみのみこと)』」 [39]; ср.: [35, р. 113].

<sup>6</sup> 丸地名 яп. *мару-тимэй* – топонимы с элементом *мару* (16 топонимов): Канамару, Исимару, Оумару, Даймару, Комару, Токумару, Отомару, Фукумару, Миямару, Инумару, Усимару, Ивару, Намару, Цунэмару, Онимару и Камэмару [40, с. 49–50]. В конечный период позднего *яэй*, а именно – **в середине III века** [40, с. 52] эти топонимы появляются в **Кибии** (ныне – земли префектуры Окаяма), а также в Восточном Сэцу, Кавати и Идзуми (в землях современного столичного округа Осака) [40, с. 55, рис. 5].

<sup>7</sup> 東遷 яп. *тёсэн* – досл. «перенос столицы на восток» [41, с. 27, 28, 30, рис. 4; 40, с. 52, 54].

Можно полагать, миграция Ниги-хаяхи-но *микото* и его сотоварищей из Кюсю была связана с упоминаемой в китайских династийных историях японской **смутой 247–248 годов**, когда в федерации Нью-ван-го, после смерти правительницы Бимиху (правившей с ок. 173 по 247 гг.), развернулась борьба за власть, когда проигравшая эту борьбу группировка вынуждена была покинуть родину. А это значит, что **бегство Ниги-хаяхи** в центральную Японию произошло, видимо, уже **после этой смуты 247–248 годов** (подробнее см.: [27, с. 38–63; 28, с. 139–141; 29, с. 78–104]). Некоторые участники переселения Ниги-хаяхи-но *микото* дожили до событий Восточного похода Каму-ямато-иварэ-бико (Дзимму).

Кроме того, исследователи обратили внимание, что подробности сказания о Восточном походе Дзимму характерны для **периода перехода от бронзового века к железному веку**. Железное оружие (китайские железные мечи) появляется впервые на Кюсю примерно в **III веке н. э.** [43, с. 31]. События завоевания центральной Японии выходцами из Кюсю, по мнению большинства исследователей, находит подтверждение **в археологическом материале** и относится к **позднему периоду яёй** (т. е. к III в. н. э.) [44, р. 102; 45, с. 6; 46]. И сказание о Восточном походе Дзимму содержит подробности и факты, характерные для **конца периода яёй** [47, р. 364]. Следует обратить внимание на то, что описание географических объектов в разделах о походе Дзимму в «Кодзики», «Нихон-сёки» и «Кудзи-хонки» отражает **реалии конца периода яёй**. Учёные установили, что очертания береговой линии Осацкого залива в период *яёй* отличались от современной береговой линии. Море дальше вдавалось в сушу, соединяясь с ныне не существующим озером Кавати. Именно такую береговую линию описывают источники в разделах о Восточном походе Дзимму [45, с. 6; 46; 5, с. 145]:

ОЧЕРТАНИЯ ОСАЦКОГО ЗАЛИВА И ОЗЕРА КАВАТИ В КОНЦЕ ЯЁЙ

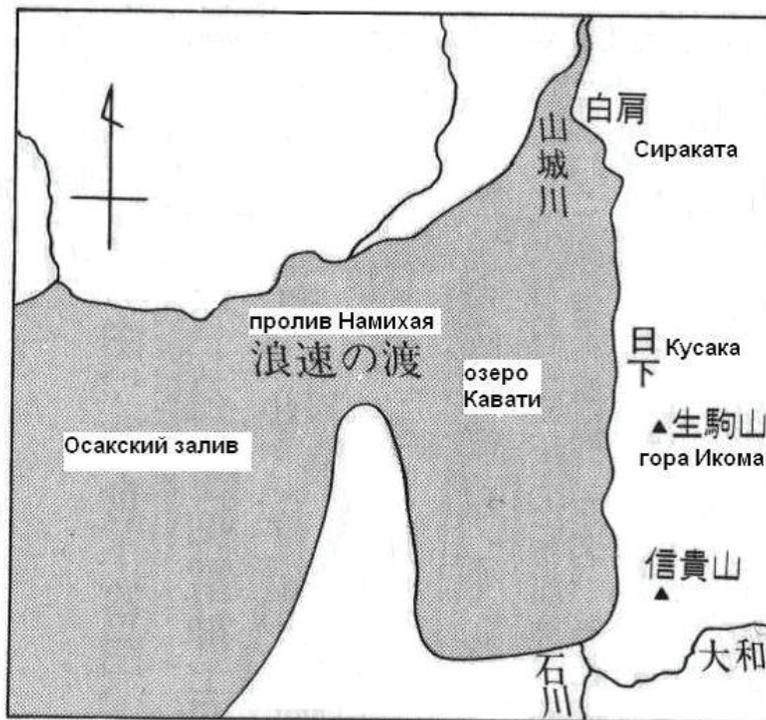


Рис. 2. Очертания береговой линии Осацкого залива в период *яёй* [5, с. 145].

Поэтому были сделаны интересные попытки связать предания о походе Дзимму с археологическими данными о культуре *яёй* на Кюсю и о культуре курганов *кофун* в Кинки (центральной Японии) ([48, с. 39]; см.: [49, р. 371–379; 50]). Учёные полагают, что народы, жившие

на северном Кюсю и изготовлявшие бронзовые мечи и копья, покорили население Кинай с его культурой бронзовых колоколов *дбтаку*. Таким образом, учёные придерживаются точки зрения, что государство Ематай (яп. Яматай), о котором говорится в китайской династийной истории «Вэй-чжи», находилось на северном Кюсю, а затем его войско предприняло большой военный поход на восток, в Кинай, что и нашло отражение в цикле мифов о Восточном походе Дзимму [8, с. 102].

На рубеже III–IV веков происходит смена двух локальных культур бронзы (*яёй*) [в юго-западной и в центральной Японии] единой культурой раннего железного века (*кофун*) при характерном единообразии предметов **северокюсюского** происхождения у верхнего слоя общества [51, с. 108–109]. Такие археологические результаты прямо говорят о факте завоевания центральной Японии выходцами с острова Кюсю. Изменения на рубеже III–IV веков наблюдаются не только в культовом ритуальном комплексе, но и в системе захоронений. Знать начинают хоронить в курганах, в которых изменяется и способ захоронения, и погребальный инвентарь (см.: [52, с. 201–202; 53, с. 398; 54, с. 44; 43, с. 36–37; 55, с. 140]). Археологи установили, что шесть **древнейших** курганных захоронений начального периода Ямато [44, р. 114], находившиеся у подножия горы Мива (района зарождения государства Ямато), построены **между 250 и 350 годами** [44, р. 116–117; см.: 56, С. 39]. Захоронение *Каму-ямато-иварэ-бико* – это могильный курган (яп. *мисасаги*) на северо-восток от горы Унэби – на вершине отрога Каси (см.: [56, с. 273; 57, с. 51; 15, р. 137], относящийся к курганам **раннего железного века (IV в. н. э.)** (Нихон-сёки, св. 3-й, Дзимму, 76-й год пр.; Nihongi<sup>1</sup>, III, 35; Кодзики, св. 2-й, Дзимму; Kojiki<sup>2</sup>, II, LIV [58]; Кудзи-хонки, св. 7-й [1], Дзимму, 76-й год пр.). Айвэн Хисао Кандзаки указывает, что период Ямато (связанный с культурой *кофун*) начался **приблизительно в 300 году н. э.**<sup>3</sup> [59, р. 3; 60; 61]. И действительно, большинство исследователей, основываясь на анализе археологического материала, культурологических данных и подробностях похода в изложении «Нихон-сёки», «Кодзики» и «Кудзи-хонки», датируют завоевание Кинай людьми из Кюсю **рубежом III–IV вв. н. э.**, но не ранее [51, с. 108, 65; 62, с. 10; 63, с. 15; 42, с. 36; 43, с. 31–32; 64].

Из всего вышесказанного следует, что предки Камо-но Такэ-цуноми-но *микото* по прозвищу Ята-гарасу жили в середине – второй половине III века, а сам Камо-но Такэ-цуноми-но *микото* (Ята-гарасу) действовал **в конце III – начале IV веков** [испр. хрон.].

### 3. Сведения источников о Ята-гарасу

#### 3.1. Ята-гарасу в царствование государя Дзимму

По сообщению «Нихон-сёки», Восточный поход Дзимму длился шесть лет ([9, с. 191]) в течение семи циклических годов: с конца 51-го по начало 57-го годов цикла. В конце III века н. э. период с 51-го по 57-й годы цикла приходится на **294–300 годы** [65, с. 91–92]. Как указывают исследователи, именно в период **с середины 294 по 300 годы** в «Самкук-саги» никаких упоминаний о японцах нет [62, с. 10] (последний набег случился *летом* 294 года, а позднее *осенью* 294 года [испр. хрон.] начался Восточный поход Дзимму). Именно в период **с 295 по 300 годы** (по «Самкук-саги») прекращаются набеги *вожэнь* на Корею [51, с. 109]. Таким образом, хотя в корейских источниках прямых указаний на время Восточного похода Дзимму нет, тем не менее, по всей видимости, **косвенные свидетельства обнаруживаются** ([61, с. 182]; см. также: [64]).

В год *цутиноэ-ума* (55-й год цикла) (**298 год** [испр. хрон.]) (Нихон-сёки, св. 3-й, Дзимму, год *цутиноэ-ума*; Nihongi, III, 10–24). В этом году войска пришельцев, придя в область Кумано, оказались в тяжёлом положении: старший брат Дзимму – Ицусэ-но *микото* был убит; другой брат – Инахи-но *микото* ушёл в Силла [17, с. 148; 18, с. 185; 66, р. 38; 67, с. 63] (Синсэн-сёдзи-року, св. 5-й, [185] Сираки); а третий брат – Микэ-ири-но *микото* отправился в страну Токоё-но *куни* [9, с. 180], под которой, как выяснилось, понимались земли Янь на полуострове Ляодун

<sup>1</sup> Цит. по: [15].

<sup>2</sup> Цит. по: [58].

<sup>3</sup> [59, р. 3]. Подробнее о хронологии см.: [60; 61].

в Китае [68, с. 152] (Синсэн-сёдзи-року, св. 21-й, Токоё-но мурадзи; св. 23-й, Токоё-но мурадзи; св. 28-й, Токоё-но мурадзи). Возможно, братья Дзимму, в трудной ситуации отправились искать внешнеполитическую и, возможно, военную поддержку в Китае и Южной Корее.



Рис. 3. Государь Дзимму в Восточном походе (Адати Гинко. «Дзимму-тэнно тои сэйто». XXIV год Мэйдзи (1891). Цветная гравюра на дереве [69]).

Государем Дзимму было принято решение из Кумано двинуться пешком во внутренние районы центральной Японии [9, с. 181]. Однако без проводника пройти в долину Нара пришлось не смогли. Среди местных людей нашёлся человек [22; 5] по имени Камо-но Такэ-цуноми-но микото, получивший в последствии прозвище Ята-гарасу (по сообщению «Кодзики», к Дзимму его, якобы по воле богов, прислал Такакурадзи из области Кумано [см.: 8, с. 37; ср.: 9, с. 181; 70, с. 176]). В связи с этим, в «Ямасиро-фудоки» (фрагмент «Камо-но ясиро» из св. 9-го «Сяку-нихонги») сообщается: «...Камо-но Такэ-цуноми-но микото перед Каму-ямато-иварэ-бико [государем Дзимму] встал...»<sup>1</sup> [пер. автора] (Ямасиро-фудоки, святилище Камо; Сяку-нихонги, св. 9-й, Ята-гарасу). Именно Ята-гарасу в трудный для войска Дзимму момент указал пути через горные перевалы. В Предисловии Ё-но Ясумаро в «Кодзики» (что процитировано также в 9-м свитке «Сяку-нихонги») сказано: «... Большой ворон (др.-яп. *оно-карасу*) указал путь (др.-яп. *митипику*) в Ёсино»<sup>2</sup> [пер. автора] (Кодзики, Предисловие, 8; Сяку-нихонги, св. 9-й, Ята-гарасу). Об этом же кратко сказано в «Исэ-фудоки»: «...Селение Кумано-но мура области Кии-но кун. Тогда, за Коганэ-но карасу (досл. “золотым вороном”), указывавшем путь (т. е. за проводником Такэ-цуноми-но микото – С. Д.), последовали...»<sup>3</sup> [пер. автора] [71, с. 33; 72; 73] (Исэ-фудоки, фрагмент «Название области Исэ» из св. 1-го «Манъёсю тōсяку»). Считается, что Такэ-цуноми-но микото в облике ворона Ята-гарасу сопровождал Дзимму в Ямато [10, с. 411, п. 102; см.: 26, р. 4].

Об этом событии говорится в «Когосюи» и 2-м свитке «Дзиннō-сётōки». «Дальний предок [рода] Камо-но агата-нуси [по прозвищу] Ята-гарасу, имел честь служить проводником госу-

<sup>1</sup> 「神倭石余比古之御前 立上坐。」 [37, с. 1; 12, с. 633; 38]; 「...賀茂建角身命(かもたけつのみのみこと)、神倭石餘比古(かむやまといはれひこ・神武天皇)の御前に立ちまして...」 [39].

<sup>2</sup> 「...大鳥導於吉野。」 [5, с. 18; 8, с. 30; 12, с. 633].

<sup>3</sup> 「...紀伊國ノ熊野村。于時、隨々金鳥之導...」 [71, с. 33; 72]; 「...紀伊の國の熊野の村... 時に、金(こがね)の鳥の導きの隨(まにま)に中州(なかつくに)に入りて、菟田の下縣に到りき。」 [73].

дерева экипажа (яп. *син-га*).<sup>1</sup> Было явлено счастливое предзнаменование<sup>2</sup> [на] тропинках [района] Уда – необъяснимым [образом] тут же проявилось, не было снова ветра [и] пыли»<sup>3</sup> [пер. автора] (Когосёи, Дзимму; Kogoshūi, Jimmu [ср.: 25, р. 31]). «...Ятакарасу, далёкий предок Камо-но *агатануси* [явился счастливым знамением], по дороге через горы Уда, ведя повозку государя. Несчастья рассеялись, не стало нечисти» [23, с. 91] (Когосёи, Дзимму, Ята-гарасу). «Ещё “внук” Ками-мусуби-но *микото* [по имени] Такэ-цуноми-но *микото*, став [подобным] большому ворону, [государеву] войску служил проводником. Государь (*сумэра-микото*) [Дзимму] очень хвалил [его] и стал называть [прозвищем] *Ята-гарасу*» [пер. автора] [74, р. 86; см.: 7, с. 57] (Дзиннō-сётōки, св. 2-й, Дзимму, 058; Jinpō-shōtōki, I, Jimmu, 68).

В «Синсэн-сёдзи-року» о Ята-гарасу рассказано подробнее: «Когда Каму-ямато-иварэ-бико-но *сумэра-микото* (посмертное почётное имя [яп. *окурин*] – Дзимму) направился во Внутреннюю страну (*Ути-цу кун*), в горах, крутых-неприступных<sup>4</sup> [и] отдалённых<sup>5</sup> [путь] искал, [пока] исхаживал-ходил, дорогу потерял. Здесь “внук” Ками-мусуби-но *микото* [по имени] Камо-но Такэ-цуноми-но *микото*, переодевшись (яп. *бакэтэ*) [так, что стал] подобным (яп. *готоси*) большому (яп. *бкий*) ворону (яп. *карасу*), [в небе] парящему и летящему – повёл за собой [воинов государя], показывая путь, и, в конце концов, [Дзимму и его войско] дошли до Внутренней страны (*Ути-цу кун*). Государь (*сумэра-микото*) эту заслугу оценил, в особенности сердечно хвалил и (особо) наградил. Прозвище “Ама-но *Ята-гарасу*” с того [времени] началось»<sup>6</sup> [пер. автора] (Синсэн-сёдзи-року, св. 16-й, <Тэндзин>, Камо-агата-нуси; Сяку-нихонги, св. 9-й, Ята-гарасу). В записях сказаний святилища Ята-гарасу-дзиндзя – «Ята-гарасу-дзиндзя юйсё-сё» объяснено, почему он казался похожим на большого чёрного ворона: «Такэ-цуноми-но *микото* из знатного рода (яп. *гōдзоку*) [данной] территории, нарядившись в чёрные одежды, с дерева на дерево перескакивал (яп. *тобицуцури-нагара*) [и] вёл [за собой] государя Дзимму. Государь, на этот облик (яп. *сугата*) [Такэ-цуноми-но *микото*] изволив посмотреть, прозвал [его] именем “Ята-гарасу”...»<sup>7</sup> [пер. автора] (Ята-гарасу-дзиндзя юйсё-сё). Как видно из источников, речь идёт о местном жителе – знатном человеке по имени Камо-но Такэ-цуноми-но *микото* (др.-яп. Такэ-туноми-но *микото*) – выходец из Химука, который вызвался помочь своему земляку Дзимму и повёл его войско через горные перевалы. Особенности его передвижения (перепрыгивание с дерева на дерево, как это часто делали лазутчики) в совокупности с его чёрным одеянием, делавшим его, при наблюдении с земли, похожим на перелетающую с дерева на дерево большую чёрную птицу – поэтому Такэ-цуноми-но *микото* и получил от государя Каму-ямато-иварэ-бико (Дзимму) своё прозвище «вожак Ворон в восемь *та*» (*касира Ята-гарасу*).

<sup>1</sup> 宸駕 яп. *син-га*, кит. ч'энь-цз'я – императорская колесница, императорский экипаж [11, т. III, с. 861].

<sup>2</sup> 瑞 яп. *дзуй* / *мидзу* – ...2) счастливая примета [1, с. 397]; 瑞 яп. *дзуй*, кит. *жуй* – *суц*. 1)\* скипетр (*жаловался императором местным князьям*); верительный знак полководца (*в виде яшмовой пластинки*)... 2) счастливое предзнаменование, благое знамение; счастливый, благоприятный; благовещий; благостный; чудесный [11, т. III, с. 226].

<sup>3</sup> 「賀茂縣主ノ遠祖 八咫鳥 者、奉導<sup>レ</sup>宸駕、顯瑞<sup>レ</sup>菟田之徑、妖氣 既 晴、無復 風塵。」 [6, с. 368, 374].

<sup>4</sup> 嶮 яп. *кэн* – неприступная круча; *кэвасий* – крутой, обрывистый [1, с. 200].

<sup>5</sup> 「嶮絶」 яп. *кэн-дзэцу* – букв. «неприступные [и] отдалённые» [17, с. 172; 12, с. 633].

<sup>6</sup> 「神日本磐余彦天皇【諡神武】欲向<sup>レ</sup>中洲之時、山中 嶮絶、跋涉、失路、於是 神魂命<sup>レ</sup>孫 鴨武津之身命、化如<sup>レ</sup>大鳥 翔飛、奉導、遂達<sup>レ</sup>中洲。時 天皇 喜<sup>レ</sup>其有功、特厚褒賞。天八咫鳥之號、從 此始 也。」 [17, с. 172; 20; 12, с. 633]; 「神日本磐余彦 天 皇 【諡は神武】 中 洲 に 向 さんとする時に、山の中、嶮絶しくして、跋みゆかむに路を失ふ。ここに、神魂命の孫、鴨建津之身命、大きな 鳥 となりて、翔び 飛び 導き奉りて、遂に中洲に 達 る。天皇その功あるを嘉したまひて、特に厚く褒め 賞ふ。天 八咫 鳥 の 号は、これより始りき。」 [19]; ср.: [21, с. 190]. См.: [8, с. 109, п. 20].

<sup>7</sup> 「土地の豪族の武角身命が、黒い衣をまとして木から木へと飛び移りながら神武天皇をご案内した。天皇はその姿をごらんになって、〈八咫鳥〉という称号をおつけになった。」 [4].

В результате, ведомые проводником Камо-но Такэ-цуноми по прозвищу Ята-гарасу государевы войска под командованием Хи-но *оми-но микото* (др.-яп. Пи-но *оми* – дальнего предка рода *О-томо*) и его младшего полководца – *О-кумэ-но микото*<sup>1</sup>, военачальника большой армии, прошли через горы [9, с. 181–182; 70, с. 176–177]. Исследователи полагают, что маршрут должен был пролегать через расположенный к западу от Нигисима перевал *Окаидзака* [22].



Рис. 4. Окрестности Удано [5, с. 151].

В «Кодзики» говорится, что из Кумано войска Дзимму сначала прошли в район верховья реки Ёсино, а потом, пройдя через эту территорию, завоеватели вышли в район Уда-но симо-цу *агата* (Нижнего округа Уда) к селению (общине) Уда-но Укати-но *мура* (в местности Уда<sup>2</sup>; современный городок Удано-мати в уезде Уда префектуры Нара) [22]. В «Когосёи», 2-м свитке «Дзиннō-сётёки» и «Исэ-фудоки» сказано, что в местность Уда войско Каму-ямато-иварэ-бико (Дзимму) вывел Ята-гарасу (т. е. Такэ-цуноми-но *микото*). «Дальний предок [рода] Камо-но *агата-нуси* [по прозвищу] Ята-гарасу, имел честь служить проводником государева экипажа (яп. *син-га*) ... [на] тропинках [района] Уда...»<sup>3</sup> [пер. автора] (Когосёи, Дзимму; Kogoshūi, Jimmu [ср.: 25, р. 31]). «...Ята-карасу, далёкий предок Камо-но *агата-нуси* ... по дороге через горы Уда, ведя повозку государя» [23, с. 91] (Когосёи, Дзимму, Ята-гарасу). Когда за Ята-гарасу, «...указывавшим путь, последовали, то вступили в [земли] Нака-цу *куни* («Сер-

<sup>1</sup> «Кодзики» описывает его внешний вид как человека с татуировкой вокруг глаз [8, с. 43; 58, р. 182–183, п. 20]. Многие исследователи считают, что члены корпорации *Кумэ* делали себе татуировку (но Добаси Ютака отрицает это, считая, что единственным основанием для такого толкования служит только группа песен в «Кодзики» в разделе о Дзимму [8, с. 117, п. 36]).

<sup>2</sup> См.: [8, с. 37–38].

<sup>3</sup> 「賀茂縣主 遠祖 八咫鳥 者、奉導<sup>レ</sup>宸駕、... 菟田之徑...」 [6, с. 368].

динной страны») и прибыли в Нижний округ Уда (яп. Уда-но *симо-цу агата*)...»<sup>1</sup> [пер. автора] (Исэ-фудоки, фрагмент «Название области Исэ» из св. 1-го «Манъёсю тōсяку»). За эту операцию Хи-но *оми* получил от Дзимму прозвище Мити-но *оми*<sup>2</sup> (досл. «*оми* [министр] дорог»<sup>3</sup>) (Нихон-сёки, св. 3-й, Дзимму, год *цутиноэ-ума*, 6-я луна; Nihongi, III, 11–12; Кудзи-хонки, св. 6-й [6]).

Территория округа Уда (яп. Уда-но *агата*)<sup>4</sup> находилась под управлением двух братьев – *пито-но ками* (яп. *кай-суй* – досл. «больших предводителей»)<sup>5</sup> [30; см.: 75, с. 112]: старшего Э-укаси и младшего Ото-укаси. По сведениям «Кудзи-хонки» (св. 10-й), до появления Дзимму в Центральной Японии, здесь, в Уда, **уже был** округ (*агата*) со своим «владыкой округа» (*агата-нуси*). Главой округа Уда-но *агата* являлся Э-укаси<sup>6</sup> (Кудзи-хонки, св. 10-й [1]). Дзимму, через своего посланника (др.-яп. *тукапи*, совр.-яп. *цукаи*)<sup>7</sup> *Ята-гарасу* (подобные сведения есть в «Ямасиро-фудоки»; см.: [8, с. 110, п. 20]), предложил братьям покориться без боя. Попытка мирного решения провалилась – Э-укаси обстрелял государева посланника и начал собирать войско для борьбы против Дзимму. А на случай, если большие силы собрать не удастся, начал строительство большого дворца, в котором Э-укаси готовил западню для главы завоевателей. Но его планам не суждено было сбыться. Младший брат – Ото-укаси признал власть завоевателей, выдал планы своего старшего брата. Э-укаси был убит сподвижниками Дзимму – Мити-но *оми* и *О-кумэ* [см.: 8, с. 38; 9, с. 182]. Некоторые комментаторы и переводчики сообщение о братьях Укаси в 10-м свитке «Кудзи-хонки»<sup>8</sup> истолковывают как то, что Э-укаси погиб от руки своего младшего брата Ото-укаси<sup>9</sup> (Кудзи-хонки, св. 10-й [1]). «Кодзики» сообщает, что Ото-укаси стал предком рода Мохитори в Уда (др.-яп. Уда-но *мопитори*) [8, с. 39; 5, с. 152, 153] (Нихон-сёки, св. 3-й, Дзимму, год *цутиноэ-ума*, 8-я луна, 2-й день; Nihongi, III, 12–13; Кодзики, св. 2-й, Дзимму; Kojiki, II, IV).

Завершив объезд местности Ёсино, Дзимму вернулся на равнину Ямато в местность Уда в окрестности горы Такакура-яма, где ему предстояло продолжить трудную борьбу с общинами центральной Японии. Н.А. Иофан подчёркивает, что в результате археологических исследований учёные пришли к выводу, что местное население Центральной Японии, отражая осаду пришельцев с Кюсю и защищая общинные святыни, укрылось на возвышенностях, где располагались алтари святилищ [43, с. 28].

По окончании Восточного похода, Такэ-цуноми-но *микото* (по прозвищу Ята-гарасу), получил награды, и, возможно, также был связан с военным делом, так как его потомки были руководителями *томори-бэ* – охранников дворца или храма [15, р. 134, п. 3], т. к. Такэ-цуноми-но *микото* (Ята-гарасу) стал также основателем рода «Кацурано-но тономори-но *агата-нуси-бу* (*бэ?*)»<sup>10</sup> (Нихон-сёки, св. 3-й, Дзимму, 2-й год пр.; Nihongi, III, 33). В.Дж. Астон перевёл этот термин как «*агата-нуси* [местности] Кацурано (Кадоно) и Тономори-бэ» [15, р. 134] (Нихон-сёки, св. 3-й, Дзимму, 2-й год пр.; Nihongi, III, 33). В тексте источника японский термин «*тономори*» передаёт чтение двух китайских иероглифов «*чжэ-дянь*», которые переводятся как

<sup>1</sup> 紀伊國ノ熊野村: 「…于時、隨<sup>レ</sup>金鳥之導、入<sup>レ</sup>中州 而 到<sup>レ</sup>於 菟田下縣。」 [71, с. 33; 72]; 「…紀伊の國の熊野の村… 時に、金(こがね)の鳥の導きの隨(まにま)に中州(なかづくに)に入りて、菟田の下縣に到りき。」 [73].

<sup>2</sup> См.: [9, с. 182; 70, с. 177].

<sup>3</sup> 道臣 яп. *Мити-но оми* – букв. «*оми* [министр] дорог» [14, с. 117].

<sup>4</sup> 「菟田<sup>ノ</sup>縣」 яп. Уда-но *агата* – округ Уда [14, с. 117].

<sup>5</sup> 魁帥 др.-яп. *пито-но ками*, яп. *кай-суй*, кит. *күй-шуйй* – предводитель, вождь; крупный полководец [11, т. IV, с. 484; 14, с. 117].

<sup>6</sup> 「宇陀<sup>ノ</sup>縣主」 [13, с. 402]; 「宇陀県主の」 [30; 75, с. 112].

<sup>7</sup> 使 др.-яп. *тукапи*, совр.-яп. *цукаи* – посланец [5, с. 150, 151].

<sup>8</sup> 「誅<sup>レ</sup>宇陀<sup>ノ</sup>縣主兄<sup>ヲ</sup>猾、以<sup>テ</sup>弟<sup>ヲ</sup>猾<sup>ニ</sup>爲<sup>シ</sup>建<sup>テ</sup>柎<sup>ノ</sup>縣主。」 [13, с. 402].

<sup>9</sup> 「宇陀県主の兄<sup>ヲ</sup>猾<sup>ヲ</sup>誅<sup>シ</sup>した弟<sup>ヲ</sup>猾<sup>ニ</sup>、建<sup>テ</sup>柎<sup>ノ</sup>県主<sup>ト</sup>しました。」 [30].

<sup>10</sup> 葛野主殿縣主部 яп. *Кацурано-но тоно-мори-но агата-нуси-бэ* (*ра*) [14, с. 132].

«управляющие дворцом»<sup>1</sup>. Последние три китайских иероглифа «сянь-чжэ-бу» можно перевести как «приказ (управление) владыки округа»<sup>2</sup>. В связи с этим следует отметить, что в «Энги-сйки» (в разделе «Сёрё-сйки»), после сообщения о местах расположения курганов предков государя Дзимму (его прадеда Ниниги, деда Хико-хохо-дэми и отца Хико-нагиса-такэ) в южном Кюсю на исторической родине государя Каму-ямато-иварэ-бико (Дзимму), сообщается о месте поклонения предкам государя Дзимму в центральной Японии (в местности Кацурано / Кадоно): «В прошедшие времена указанные выше [курганы были] могильными курганами (*мисасаги*) периода поколений предков-ками (яп. *ками-но ё*). На южной равнине (*минами-но хара*) у могильного кургана (*мисасаги*) селения Та-но мура уезда Кацурано (Кадоно) области Ямасиро-но куни (в центральной Японии – С. Д.) проводятся обряды [в честь] этих [предков]. Их район погребения (*тёйки*)<sup>3</sup> – с востока на запад – один *тё*<sup>4</sup> [76, с. 674], с юга на север – один *тё*»<sup>5</sup> [77, с. 756] (Энги-сйки, Сёрё-сйки, Хико-нагиса-такэ). Возможно, что корпорация Тonomори-бэ была как-то связана с охраной святилища в местности Кадоно (в центральной Японии), где осуществлялось поклонение трём предкам государя Дзимму, чьи могилы остались в южном Кюсю.

### 3.2. Ята-гарасу в период регентства государыни Дзингү

По сведениям «Сумиёси-ки», «в царствование государя (*сумэра-микото*) [Тараси-нака-цу хико, т. е. Тёая, 343–346 годы испр. хрон.]<sup>6</sup> [78, с. 13–19], управлявшего территорией [государства] (яп. *гё-у* – букв. «управлявший миром»)<sup>7</sup>, [когда Окинага-тараси-химэ, т. е. государыня Дзингү] пошла карательным походом в две страны [народов] *кума* [и] *со*, государство Сираги-но куни (кор. Силла-куж) и других покорить изволила, установила *миякэ*<sup>8</sup> [в] в западных дальних зависимых землях (западных варваров – др.-яп. *нису-но якко*, яп. *сэйбан*)<sup>9</sup>...»<sup>10</sup> [79, с. 46], в разделе «года *хиноэ-сару* (33-й цикл. знак) (ошибка вместо *хиноэ-ума*, 43-го циклического знака<sup>11</sup> – 346 года [испр. хрон.]<sup>12</sup> [80, с. 73, 118–120; 78, с. 12–14] – С. Д.), 2-й луны (ошибка вместо «3-я луна»<sup>13</sup> – С. Д.), день *хиноэ-но сару*<sup>14</sup> (33-й циклический знак) (25-й день 3-й луны<sup>15</sup> – С. Д.), [когда эта государыня] прибыть изволила в округ Ямато-но *агата*, покарала *цутикумо*

<sup>1</sup> 主殿 яп. *тоно-мори*; кит. *чжэ-дэнь* – досл. «управляющий дворцом/храмом» [14, с. 132]; где 主 яп. *ниси*, кит. *чжэ* – суц. 1) хозяин; гл. 1) возглавлять; ведать; управлять; (словообразоват.) 1) предшествуя именной морфеме, образует название должности или служебной функции; ведать дворцом – дворецкий [11, т. II, с. 167; т. III, с. 1056].

<sup>2</sup> 縣主部 яп. *агата-ниси-бу* / *бэ* – досл. «приказ владыки округа» [14, с. 132].

<sup>3</sup> В тексте: 兆城 *ошибка* в м. 兆城 яп. *тёйки* – досл. «район погребения»; где 兆 яп. *тё*, кит. *чжэо* – суц... 3) кладбище, место погребения... 兆城 кит. *чжэо юй* – кладбище; счастливое место для могилы; район (место) захоронения [11, т. IV, с. 494].

<sup>4</sup> 一町 «один *тё*» = 109,09 м [76, с. 674].

<sup>5</sup> 「已上 神代三陵。於山城国,葛野郡,田邑,陵南原 祭之。其兆城 東西 一町。南北 一町。」 [77, с. 756].

<sup>6</sup> Подробнее см.: [78, с. 13–19].

<sup>7</sup> 御宇 яп. *гё-у* – кн. правление (*императора*) [2, т. I, с. 101]; 御宇 кит. *юй юй* – управлять миром [11, т. II, с. 760]; где 宇 яп. *у* – в соч. 1) сфера, мир [1, с. 178].

<sup>8</sup> 屯倉 др.-яп. *миякэ*, совр.-яп. *тонсё*, кит. *тунь-цан* – досл. «накопительные амбары (военного поселения)»; где 屯 яп. *тон*, кит. *тунь* – гл. собирать, накапливать, запасать... 3) укреплять границы военными поселениями; стоять гарнизоном... суц. 1) деревня, поселок; 2) колония военных поселений; военное поселение [11, т. IV, с. 387].

<sup>9</sup> 西蕃 др.-яп. *нису-но якко*, яп. *сэйбан*, кит. *сйфань* – ... 1) западные земли, западные области... [11, т. II, с. 701]; где 蕃 яп. *бан*, кит. *фань*, *фань* – 1) *ист.* дальние вассальные земли; окраины... 2) *уст.* ...туземцы, варвары... 3) *уст.* иностранцы [11, т. II, с. 657].

<sup>10</sup> 「...御宇天皇,御世、誅<sup>レ</sup>於熊襲、二國,新羅國等,平陽、成<sup>レ</sup>西蕃,屯倉。」 [79, с. 46].

<sup>11</sup> 丙申年 год *хиноэ-сару* (33-й год цикла) – *ошибка* в м. 丙午年 год *хиноэ-ума* (43-й год цикла), т. е. 346 год [испр. хрон.], когда по сведениям корейских источников («Самгук-саги» и «Тонгук-тхонгам») произошло вторжение японцев в Силла.

<sup>12</sup> В результате сопоставления сведений японских и корейских источников удалось установить, что события Корейского похода государыни Окинага-тараси-химэ (Дзингү) и, после него, основания святилища Сумиёси произошли в 346 году [80, с. 73, 118–120; 78, с. 12–14].

<sup>13</sup> См.: [9, с. 265].

<sup>14</sup> Видимо, циклическое обозначение дня 丙申 *хиноэ-но сару* было ещё также ошибочно указано как 丙申年 год *хиноэ-сару* вместо циклического года 丙午年 *хиноэ-ума*.

<sup>15</sup> См.: [9, с. 265].

Нацуха (др.-яп. *тутикумо* Натупа), убила Табура-цу химэ (др.-яп. Табура-ту пимэ)»<sup>1</sup>, в событиях этого времени принял участие сам Ята-гарасу, а также его дети (сыновья) (Сумиёси-ки, Санка хё-ки хонки, Дзингү).



Рис. 5. Государыня Дзингү [81].

Тогда Великим божеством Сумиёси государыне Окинага-тараси-химэ (Дзингү) было обещано (видимо, устами его жреца) покорение новых земель в центральной Японии. Судя по сообщению «Сумиёси-ки», Ята-гарасу был ещё жив и принял некоторое участие в основании святилища Сумиёси в 346 году [испр. хрон.]. Тогда ему должно было быть около 66 лет<sup>2</sup>.

Как утверждают «Сумиёси-ки», идеологическую поддержку в подчинении центральной Японии государыня Окинага-тараси-химэ (Дзингү) получила от жрецов культа тройного божества Сумиёси, в ответ на что потребовало создания нового святилища своего культа. «Великое божество [Сумиёси]-*ōками* изволило наставлять, провозгласив [уставами жрецов]: “В великом государстве, государь (яп. *сумэра-микото*) берёт на себя ответственность (назначает на должность) по [своему] августейшему желанию (воле) (др.-яп. *ми-кокоро*, совр.-яп. *гё-и*)<sup>3</sup>, [на] великой горе [я, великое божество Сумиёси] поступаю по своему собственному желанию”. Следуя [этому] желанию, [жрецы] хотели спросить, [что именно] изволит [божество Сумиёси], [чтобы люди] имели честь передать [ему в его владение]. [Тогда] ещё [великое божество Сумиёси] изволило торжественно обещать, объявив [уставами жрецов]: “Висящие тучи, [падающая] ледяная крупа (град) (яп. *арарэ*), мгла (яп. *касуми*), что заволкла [небо] – в качестве границ

<sup>1</sup> 「丙申[午]年、二[三]月、丙申。至<sup>レ</sup>山門縣賜、誅<sup>レ</sup>土蜘蛛(蜘蛛)夏羽、田油津女<sup>ヲ</sup>殺。」 [79, с. 46].

<sup>2</sup> Ята-гарасу фигурирует в событиях года *цүтиноэ-ума* (298 года [испр. хрон.]). Если в 300 году [испр. хрон.] ему было около 20 лет, то в 346 году он должен был быть в возрасте не менее 66 лет.

<sup>3</sup> 「任御意<sup>ニ</sup>」 яп. *нин гё-и-ни* – досл. «по вашей августейшей воле (желанию)»; где 御意 др.-яп. *ми-кокоро*, совр.-яп. *гё-и* – *почт.* ваша воля (желание, мнение, удовольствие) [76, с. 124; 2, т. 1, с. 99]; ср.: 任意 яп. *нинъи-ни* – по своему желанию (усмотрению; по собственной воле; как угодно) [76, с. 408].

(пределов – др.-яп. *сакати*) [своего владения я, великое божество Сумиёси] объявило. Поклянитесь нести обязанность (др.-яп. *укэпикитори-мотитэ*)<sup>1</sup> [и поднести мне] эти чистые (яп. *кэцудзэ*), целомудренные и величественные деревья *сакати* (букв. “деревья горных склонов”)<sup>2</sup> [и] *куроки* (букв. “чёрные деревья”)<sup>3</sup>, местные полезные растения и сельскохозяйственные культуры (яп. *дом*), местную продукцию (яп. *досан*), плоды тыквенных растений [и] бескосточковые плоды (яп. *кусаноми*)<sup>4</sup> [а также бахчевые культуры (яп. *ури*, прежде всего, дыни и тыквы)<sup>5</sup>], и прочее. [Если], проведя обряд религиозного очищения (яп. *ими*), принесёте в жертву (яп. *мацураба*) мне, [великому божеству Сумиёси, эти вещи], [в количестве (?)] подобно тому как поднимаются утренний туман (яп. *асагири*) [и] вечерний туман (яп. *югири*), [то] госпожа<sup>6</sup> (?) государя (яп. *сумэра микото-но кими*) будет подобна не ушедшей далеко<sup>7</sup> тени владыки (государя) (т. е. умершего Тараси-нака-цу хико [Тюая, 343–346 годы испр. хрон.] – С. Д.) [?], [то, что] называется моей милостивой душой (яп. *ниги-митама*), будет защищать [государыню] (яп. *мамори-хёдзири*) ночной охраной (яп. *ёру-но мамори*) [и] дневной охраной (яп. *хиру-но мамори*), в государстве Поднебесной также (яп. *амэносита-но кокка мо*) спокойствие охранять будет (др.-яп. *мамори-матураму*, яп. *сюго-суру*). [Если] когда [кто-либо] будет незаслуженно жаждать завладеть [троном] (др.-яп. *микáдо-катабукуру*, совр.-яп. *кию-суру*)<sup>8</sup>, будет замышлять заговор [измены] (яп. *хакаригото*) и мятеж (яп. *мухон*)<sup>9</sup>, подобным образом хорошо проведите обряд религиозного очищения и поднесите жертвоприношения мне [великому божеству Сумиёси] – [и] не обагрится кровью клинок, [но] непременно [изменники] будут схвачены и сполна наказаны (казнены)”, – [так рекло]. Тогда [человек по прозвищу] **Ята-гарасу** доложил, говоря: “Висящие тучи, снежная крупа (яп. *арарэ*), мгла (яп. *касуми* – туманы) [такие, что] весну и осень (*обр. в знач.*: четыре времени года)<sup>10</sup> не определить; семь раз, облетая, [тучи] обходят [эту] землю. Название [этой] земли [следует] спросить, установить и доложить [государыне]”, – [так] доложил, проверив, имея честь решить [данный вопрос] (?)»<sup>11</sup> [пер. автора] [79, с. 46; 82; 83] [Сумиёси-ки, Санка хё-ки хонки, Дзингү].

Если только это не ошибка составителей «Сумиёси-ки», получается, что человек по прозвищу Ята-гарасу жил ещё в 346 году [испр. хрон.] (в год Корейского похода государыни Окинага-тараси-химэ [Дзингү, 347–389 годы испр. хрон.], который в корейских источниках датируется 346 годом)<sup>12</sup> [84, с. 107–108; 85, с. 47; 86, кн. 2, с. 10; 87, с. 16; 88, с. 38, 37; 89, р. 135; 90,

<sup>1</sup> 「誓持」 др.-яп. *укэпикитори-моту* – досл. «поклоняться нести (расходы, обязанности)» [79, с. 46].

<sup>2</sup> 坂木 яп. *сакати* – записано фонетически название синтоистского священного дереваца 榊 «дерево сакаки» (*этимология*: 栄木 «дерево процветания, благоденствия»), обычно клейёра японская, *Cleyera ochracea* [2, т. II, с. 20].

<sup>3</sup> 黒木 яп. *куроки* – 1) неокорённые брёвна (с неснятой корой); 2) разг. чёрное дерево [2, т. I, с. 519]; 3) то же, что 黒檀 яп. *кокутан* – чёрное (эбеновое) дерево, *Diospyros ebenum*.

<sup>4</sup> 蒴 яп. *ури*, *кусаноми*; кит. *лб* – плоды тыквенных растений; бескосточковые плоды [11, т. III, с. 617].

<sup>5</sup> 瓜 яп. *ури* – бахчевые (гл. *бдья*, *тыква*); дыня; *общее название бахчевых культур (дыня, тыква, арбуз, огурец и т. п.)* [1, с. 398; 2, т. II, с. 365].

<sup>6</sup> 君 яп. *кими*, кит. *цзюнь* – 1) государь, владетельный князь; сюзерен; глава, правитель; владыка; ... 3) мать; матрона, госпожа [11, т. II, с. 436].

<sup>7</sup> 不離 яп. *фури*, кит. *були* – 1) не отходить от ...; недалеко [11, т. IV, с. 586].

<sup>8</sup> 覬覦 яп. *кию-суру* – *уст.* необоснованно претендовать на что-л., метить (на должность и т. п.), жаждать возвыситься [2, т. I, с. 437]; ср.: 覬覦 кит. *цзй-юй* – гл. надеяться получить незаслуженное; зариться на неположенное [11, т. IV, с. 459].

<sup>9</sup> 謀叛 яп. *мухон* – мятеж; заговор [76, с. 382; 2, т. I, с. 643].

<sup>10</sup> См.: [11, т. II, с. 578].

<sup>11</sup> 「大神 詔宣賜: 『大國者、天皇、任御意、大山者、任己意。』 隨<sup>レ</sup>願、乞所奉寄賜也。亦 誓宣賜: 『懸雲霰<sup>レ</sup>霞、為<sup>レ</sup>疆宣了。誓持<sup>レ</sup>此潔淨操嚴坂木・黒木、土毛・土産、蒴[瓜]等<sup>レ</sup>、齋祀<sup>レ</sup>於吾、如<sup>レ</sup>朝霧夕霧起。天皇君如<sup>レ</sup>不離主影、稱<sup>レ</sup>我和魂、奉<sup>レ</sup>護夜護晝護、天下、國家同平安守護。覬覦<sup>レ</sup>謀、為<sup>レ</sup>謀叛時、如<sup>レ</sup>斯好齋祀吾、不血<sup>レ</sup>刃、必舉足誅。』 時八咫鳥申云: 『懸雲霰霞、春秋不定、七迴飛巡<sup>レ</sup>地。地名問定申』、申點奉定。」 [79, с. 46; 82; 83].

<sup>12</sup> См.: [84, с. 107-108]; 「三十七年。倭兵 奔至...」 – Самкук саги, Силла-понги, л. 92, столб. 1 [85, с. 47; 86, кн. 2, с. 10]; 「丙午... 倭寇<sup>レ</sup>新羅...」 [87, с. 16; 88, с. 38, 37; 51, с. 24, 110; 43, с. 24; 89, р. 135]. Подробнее см.: [90, с. 160–167; 91, с. 8–65].

с. 160–167; 91, с. 8–65] (Самгук-саги, летописи Силла, Хыльхэ, 37-й год пр. [346 г.]; Тонгук-тхонгам, св. 4-й, год *пён-о* [346 г.]).

Далее в этом же разделе «Сумиёси-ки» рассказано о детях Ята-гарасу, которые, судя по всему, жили во времена правительницы Окинага-тараси-химэ (государыни Дзингү). «Ещё [государыня Окинага-тараси-химэ (Дзингү)] приказала людям, жившим у [горы] Мива<sup>1</sup>, охранять распределение воды (влагу)<sup>2</sup> (?).<sup>3</sup> Тогда **сыновья Ята-гарасу** собрались у вершины [горы] Асуми-минэ [и] оттуда так на ней шумели (*нару*). [Отсюда] на востоке – пик Ямато-минэ; на юге – дорога Мисо-но *мити*, река Такэгава; на западе – общественное поле (яп. *кōдэн*); на севере – источник Тама-и, река Ямато-гава, дорога к пику Хита-минэ. [Местность] назвали Наруса (“Шуметь излишне”). [В соответствии с этим, [если] с данного [места на горе] внутрь сказать (односложное) слово (яп. *дзи*)<sup>4</sup> – [то] внизу будут раздаваться звуки, [подобные] крикам ворон, похожие на [слова] местного говора (яп. *намари* – диалекта)]»<sup>5</sup> [пер. автора] (Сумиёси-ки, Ямагава хō-ёри хонки, Ята-гарасу). Таким образом, Ята-гарасу (видимо, уже в очень преклонном возрасте), а также его дети (сыновья) жили в начале правления государыни Окинага-тараси-химэ (Дзингү, 347–389 годы [испр. хрон.]; подробнее см.: [78; 92, с. 174–180]).

### Заключение

Таким образом, сказание о Ята-гарасу, изначально было сказанием о земляке и сподвижнике основателя династии и государства Ямато – Каму-ямато-иварэ-бико (государя Дзимму) по имени Камо-но Такэ-цуноми-но *микото* (сына Цуно-кори-(тама)-но *микото*), т. е. о знатном человеке, происходившем из юго-восточного Кюсю (из района Со области Химука) и ещё до времени Восточного похода государя Дзимму поселившегося в центральной Японии. Такэ-цуноми-но *микото* (Ята-гарасу) стал предком людей кланов Камо-но *агата-нуси* и Камо-*агата-нуси*, дальними предками которых являлись Ама-но Куситама-но *микото* и Ама-но Камутама-но *микото* по имени Мимунэ-хико (сподвижники Ниги-хаяхи в его переселении из Кюсю в Кинай в середине III века н. э.).

Своё прозвище «вожак Ята-гарасу» (яп. *касира Ята-гарасу*, которое можно истолковать как «вожак, [подобный мифическому] вóрону Ята-гарасу») Камо-но Такэ-цуноми-но *микото* получил от государя Камо-ямато-иварэ-бико (Дзимму) за внешнее сходство с вороном, когда он, ведя войско завоевателей во внутренние районы Ямато через горные перевалы (в 298 году [испр. хрон.]), переодевшись в чёрную одежду, перепрыгивал с дерева на дерево (как действуют лазутчики).

Такэ-цуноми-но *микото* (Ята-гарасу), видимо, дожил до времени Корейского похода государыни Окинага-тараси-химэ (Дзингү) 346 года [достигнув возраста около 66 лет].

Установлено, что сведения о человеке Такэ-цуноми-но *микото*, в связи с его прозвищем «Ята-гарасу» («Ворон в восемь *та*»), в силу недопонимания и искажений в последующие времена превратились в сказочное предание о некоем огромном трёхногом «Золотом вороне», который летел перед войском государя Дзимму, показывая ему дорогу во внутренние районы центральной Японии – что является искажением первоначальной информации.

<sup>1</sup> 「亦令住三輪人鎮守水分。」 [79, с. 47; 82; 83].

<sup>2</sup> 水分 яп. *мидзу-о вакацу* – досл. «воду распределять»; ср.: 水分 яп. *суйбун*, кит. *шуй ф`эн (ф`эн) – 1*... влажность; влага... содержание влаги (воды) [11, т. III, с. 808; 76, с. 547].

<sup>3</sup> 鎮守 яп. *тиндзю*, кит. *чжэньшю'* – уст. охранять; нести военно-полицейскую охрану [местности] [11, т. IV, с. 665].

<sup>4</sup> 字 яп. *дзи*, кит. *цз`ы – суц. 1*)... [односложные] слово... [11, т. III, с. 5].

<sup>5</sup> 「時八咫鳥,子等、奉寄吾住嶺、自斯此內鳴。東倭岑。南美曾、道、竹川。西公田。北玉井、倭川、比太岑(北太峯)道。鳴差(差)申。【此從自此內云字、下鳥鳴音如訛。】 [79, с. 47; 82; 83].

### Литература

1. Фельдман-Конрад Н. И. Японско-русский учебный словарь иероглифов. – Москва : Русский язык, 1977. – 680 с.
2. Большой японско-русский словарь. – Москва : Русский язык – Живой язык, 2000. – Т. I. – 824 с.; Т. II. – 920 с.
3. Император Дзимму [Электронный ресурс]. URL : [https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/6/6b/Emperor\\_Jimmu.jpg/389px-Emperor\\_Jimmu.jpg](https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/6/6b/Emperor_Jimmu.jpg/389px-Emperor_Jimmu.jpg) (дата обращения : 27.05.2022).
4. Ята-гарасу-но аси-ва хатаситэ сампон ка 5 『八咫鳥の足は果たして三本か』 5 [Электронный ресурс]. URL: <http://www.kenkenfukuyo.org/reki/ormoru/yatagarasu/yatagarasu05.html> (дата обращения : 27.05.2018). (На япон. яз.)
5. Кодзики 古事記 (из серии «Нихон котэн бунгаку дзэнсю» 日本古典文学全集). – Токио 東京 : Сёгаккан 小学館, 2001. – 464 с. (На япон. яз.)
6. Когосёи 古語拾遺 // Когосёи сингю: кётэй 古語拾遺新註 校訂. – Токио 東京 : Ё-окайма сётэн 大岡山書店, 1928. – 732 с. (На япон. яз.)
7. Дзиннб-сётёки 神皇正統記, св. 1-й – 3-й // Дзиннб-сётёки хёсяку 神皇正統記評釈 («Дзиннб-сётёки с комментариями»). – Токио 東京 : Мэйдзи-сёин 明治書院, 1925. – 4, 304 с. (На япон. яз.)
8. Кодзики: Записи о деяниях древности, свитки 2-й и 3-й / перевод Л. М. Ермаковой и А. Н. Мещерякова. – Санкт-Петербург : Шар, 1994. – Т. II. – 256 с.
9. Нихон-сёки : Анналы Японии / перевод Л. М. Ермаковой и А. Н. Мещерякова. – Санкт-Петербург : Гиперион, 1997. – Т. I. – 496 с.
10. Синто: путь японских богов. – Санкт-Петербург : Гиперион, 2002. – Т. II. – 496 с.
11. Большой китайско-русский словарь / под редакцией И. М. Ошанина. – Москва : Наука, 1983. – Т. I. – 552 с.; Т. II. – 1100 с.; Т. III. – 1104 с.; Т. IV. – 1062 с.
12. Сяку-нихонги 釋日本紀 // Кокуси-тайкэй 國史大系. – Токио 東京 : Кэйдзай дзасси-ся 經濟雜誌社, 1901. – Т. 7. – С. 509–934. (На япон. яз.)
13. Сэндай кудзи-хонки 先代舊事本紀 // Кокуси-тайкэй 國史大系. – Токио 東京 : Кэйдзай дзасси-ся 經濟雜誌社, 1901. – Т. 7. – С. 171–418. (На япон. яз.)
14. Нихон-сёки 日本書紀 (из серии «Кокуси-тайкэй» 國史大系). – Токио 東京 : Ёсикава кобункан 吉川弘文館, 1957. – Ч. I. – Т. I. – 417 с. (На япон. яз.)
15. Nihongi : Chronicles of Japan from the earliest times to A.D. 697 / Transl. by W. G. Aston. – London : Allen, 1956. – Part I. – 407 p. (На англ. яз.)
16. Ермакова Л. М. Когда раскрылись Небо и Земля: миф, ритуал, поэзия ранней Японии : в 2 т. Т. II : Переводы. – Москва : Наука – Вост. лит-ра, 2020. – 591 с.
17. Синсэн-сёдзи-року 新撰姓氏録 // Гунсё руйдзё 群書類従. Вып. 16-й 第十六輯. – Токио 東京 : Кэйдзай дзасси-ся 經濟雜誌社, 1902. – С. 128–219. (На япон. яз.)
18. Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях 新撰姓氏録 // Саэки Арикиё 佐伯有清. «Синсэн-сёдзи-року»-но кэнкю. Хомбун-хэн 新撰姓氏録の研究 本文篇. – Токио 東京 : Ёсикава кобункан 吉川弘文館, 1962. – С. 149–350. (На япон. яз.)
19. Синсэн-сёдзи-року 新撰姓氏録, св. 16-й // 佐伯有清 『新撰姓氏録の研究 本文篇』 (Саэки Арикиё. Исследование «Синсэн-сёдзи-року». Основной текст. Токио : Ёсикава кобункан, 1962) [Электронный ресурс]. URL : (На япон. яз.) URL : <http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/20syouji.htm> (дата обращения : 27.05.2018). (На япон. яз.)
20. Синсэн-сёдзи-року, св. 16-й // Цит. по : Ята-гарасу-но аси-ва хатаситэ сампон ка 9 『八咫鳥の足は果たして三本か』 9 [Электронный ресурс]. URL : <http://www.kenkenfukuyo.org/reki/ormoru/yatagarasu/yatagarasu09.html> (дата обращения : 27.05.2018). (На япон. яз.)
21. Синсэн сёдзи-року (Вновь составленные списки родов), 815 г. // Синто: путь японских богов. Т. II. – Санкт-Петербург : Гиперион, 2002. – С. 177–193.
22. Уда-но Каги-ни сигивана хару 菟田の高城に鳴巽張る [Электронный ресурс]. URL : <http://www.max.hi-ho.ne.jp/m-kat/nihon/1-5udanotakagi.htm> (дата обращения : 27.05.2018). (На япон. яз.)
23. Когосёи // Синто: путь японских богов. Т. II. – Санкт-Петербург : Гиперион, 2002. – С. 84–100.
24. Когосёи 古語拾遺 // Когосёи кёги 古語拾遺講義 (лекции по «Когосёи»). – Осака 大阪 : Бунъёйдзёхан 文陽堂藏版, 1893. – 344 с. (На япон. яз.)

25. Kogoshūi : Gleanings from Ancient Stories / Transl. by Genchi Katō and Hikoshirō Hoshino. – Tokyo : Meiji Japan Society, 1926. – Pp. 15–54. (На англ. яз.)
26. Engi-shiki: Procedures of the Engi Era. VI–X books. Vol. II. – Tokyo : Sophia University Press, 1972. – 190 p. (На англ. яз.)
27. Суровень Д. А. Сказание о «сошествии» Ниги-хаяхи-но микото как источник о миграции группы населения с острова Кюсю в Центральную Японию в середине III в. н. э. // Вестник Северо-Восточного федерального университета. Серия Эпосоведение. – 2020. – № 2. – С. 38–63. – DOI : 10.25587/z6009-7265-9954-k.
28. Суровень Д. А. Состав переселенцев с острова Кюсю и места их расселения в центральной Японии в середине III в. н. э. по материалам сказания о «сошествии» Ниги-хаяхи-но микото (тезисы доклада) // II Сибирский форум фольклористов к 90-летию со дня рождения А. Б. Сокотова, основателя серии «Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока», 18–20 октября 2021 г., Новосибирск : Тезисы докладов. – Новосибирск : Алеспресс, 2021. – С. 139–141.
29. Суровень Д. А. Состав переселенцев с острова Кюсю и места их расселения в центральной Японии в середине III в. н. э. (по материалам сказания о «сошествии» Ниги-хаяхи-но микото) // Вестник Северо-Восточного федерального университета. Серия Эпосоведение. – 2021. – № 1. – С. 78–104. – DOI : 10.25587/y9740-5877-9395-z.
30. Кудзи-хонки, в 10-ти свитках 舊事本紀. 全十卷 // Сэндай кудзи-хонки, св. 1-й – 10-й 先代舊事本紀 [Электронный ресурс]. URL : [https://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/sendaiukuji/sendaiukuji\\_top.htm](https://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/sendaiukuji/sendaiukuji_top.htm) (дата обращения : 27.05.2018). (На япон. яз.)
31. Ермакова Л. М. Речи богов и песни людей: ритуально-мифологические истоки японской литературной эстетики. – Москва : Вост. лит.-ра, 1995. – 272 с.
32. Косарев В. Д., Соколов А. М. Ама Японии и другие «народы моря». От истоков до XXI века. – Санкт-Петербург : МАЭ РАН, 2017. – 680 с.
33. Суровень Д. А. Верхние слои сказания о двух братьях и морской и горной удаче как источник по истории юго-западной Японии периода позднего яэй // Вестник Северо-Восточного федерального университета. Серия Эпосоведение. – 2018. – № 3. – С. 63–91. – 10.25587/SVFU.2018.11.16941.
34. Furuta Takehiko. The truth of Descent from Heaven [Электронный ресурс]. URL : <http://www.furutasigaku.jp/efuruta/kourine/kourine.html> (дата обращения : 27.05.2018). (На англ. яз.)
35. Akima Toshio. The myth of the Goddess of the Undersea World and the Tale of Empress Jingū's subjugation of Silla. *Japanese journal of religious studies*. – 1993. – № 20/2-3. – Pp. 95–185. (На англ. яз.)
36. Суровень Д. А. Ранняя форма государства и первые политические объединения в древней Японии // Проблемы истории общества, государства и права : сборник научных трудов. Вып. 6 / главный редактор А. С. Смыкалин. – Екатеринбург : Уральский государственный юридический университет, 2019. – С. 110–268.
37. Кофудоки ицубун 古風土記逸文 / составитель Курита Хироси 編纂者 栗田 寛. – Токио 東京 : Дай-нихон дзусё кабусейки-сякай 大日本圖書株式会社, 1998. – Ч. I 卷之上. – 22, 80 с. (На япон. яз.)
38. Ямасиро-но кунин-но фудоки ицубун 山背國風土記逸文 из кн.: Син-нихон котэн бунгаку дзэнсё ю «фудоки» 新日本古典文學全集 『風土記』 [Электронный ресурс]. URL : <http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/fuudo/itubun/itubun01.htm#yamasiro> (дата обращения : 27.05.2018). (На япон. яз.)
39. Ямасиро-но кунин-но фудоки ицубун 「山城國風土記」逸文 [Электронный ресурс]. URL : <http://homepage2.nifty.com/tokazaki/geography/fudoits1.html> (дата обращения : 27.05.2018). (На япон. яз.)
40. Исии Ёсими 石井 好. Онкё кōгаку-но кантэн-кара мита дзёдай тимэй (Ито-но Мару-тимэй)-но дэмпа-но кэнкю 音響工学の観点からみた上代地名(伊都の丸地名)の伝播の研究 // Кэнкю киё 研究紀要 (Токё торичу бкю кōгё кōто сэммон гаккō дэнси кōгакука 東京都立航空工業高等専門学校電子工学科). – 1999. – № 36. – С. 49–64. (На япон. яз.)
41. Исии Ёсими 石井 好. Дзёдай тимэй дэмпа-ни кан-суру сүти дзиккэн : Тбсэн-сэцу-но сэйтбсэй 上代地名伝播に関する数値実験 : 東遷説の正当性 // Кэнкю киё 研究紀要 (Токё торичу бкю кōгё кōто сэммон гаккō дэнси кōгакука 東京都立航空工業高等専門学校電子工学科). – 2000. – № 37. – С. 27–38. (На япон. яз.)
42. Светлов Г. Е. Колыбель японской цивилизации. Нара: история, религия, культура. – Москва : Искусство, 1994. – 271 с.
43. Иофан Н. А. Культура древней Японии (до VIII века н. э.). – Москва : Наука, 1974. – 261 с.

44. The Cambridge history of Japan: Ancient Japan. Vol. I. – Cambridge-New York : Cambridge University Press, 1993. – 602 p. (На англ. яз.)
45. Ито Ёсиаки 伊東 義彰. Дзимму-га кита мити 神武が来た道. – Хигаси-бсака 東大阪 : Фурута сигаку-но кай 古田史学の会, 2005. – 68 с. (На япон. яз.)
46. Фурута Такэхико 古田 武彦. Дзимму-каэ-ва ики-каэтга 神武歌謡は生き返った [Электронный ресурс]. URL : <http://www.furutasigaku.jp/jfuruta/jimmuj.html> (дата обращения : 27.05.2018). (На япон. яз.)
47. Metevelis Peter [рец на] : Hiraizumi Kiyoshi 平泉澄. The Story of Japan. Vol. 1 : History from the Founding of the Nation to the Height of Fujiwara Prosperity / transl. by Sey Nishimura and committee. – Ise City, Japan : Seisei Kikaku, 1997. – viii + 219 + xi pages. *Asian folklore studies*. – 1998. – Vol. 57/2. – Pp. 363–366. (На англ. яз.)
48. Ермакова Л. М. «Нихон-сёки» – культурный полицентризм и выбор культуры // Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. – Санкт-Петербург : Гиперион, 1997. – С. 5–70.
49. Barnes Gina L. Paddy field archaeology in Nara, Japan. *Journal of field archaeology*. – 1986. – Vol. 13. – № 4. – Pp. 371–379. (На англ. яз.)
50. Barnes Gina L. State formation in Japan : Emergence of a 4th-century ruling elite. – London-New York : Routledge Taylor & Francis Group, 2001. – xxi, 261 p. (На англ. яз.)
51. Воробьев М. В. Япония в III–VII веках. – Москва : Наука, 1980. – 344 с.
52. Кудзира Киёси 鯨 清. Нихон-коку тандзё-но надзо 日本国誕生の謎. – Токио 東京 : Нихон бунгэйся 日本文芸社, 1978. – 268 с. (На япон. яз.)
53. Деопик Д. В., Крюков М. В. Древнеяпонские государства // История древнего Востока / под редакцией В. И. Кузицина. – Москва : Высшая школа, 1988. – С. 396–398.
54. Нихон-но кэнгоку 日本建国. – Токио 東京 : Тёкё-дайгаку сюпанкай-кан 東京大学出版會刊, 1957. – С. 1–216. (На япон. яз.)
55. Уэда Масааки 上田 正明, Мори Кёити 森 浩一, Ямада Мунэмуцу 山田 宗睦. Нихон кодай-си 日本古代史. – Токио 東京 : Тикума сёбо 筑摩書房, 1980. – 337 с. (На япон. яз.)
56. Мацумото Сэйтё 松本 清張. Сэйтё ё-цүси 清張通史. Т. II. – Токио 東京 : Кёбанся 講談社, 1977. – 280 с. (На япон. яз.)
57. Мори Киёто 森 清人. Нихон синси 日本新史. – Токио 東京 : Кинсэйся 錦正社, 1962. – 366 с. (На япон. яз.)
58. Kojiki : Records of ancient matters / transl. by B. H. Chamberlain. – Tokyo : Charles E. Tuttle Company, 1982. – Pp. 1–428. (На англ. яз.)
59. Kanzaki Ivan Hisao. San kan seibatsu : The Yamato invasion of Korea and the origins of the Japanese nation. A paper submitted to the Faculty of the Department of history in partial fulfillment of the requirements for a degree with honors. – Annapolis, Maryland : United States Naval Academy, 16 December 2002. – 10 p. (На англ. яз.)
60. Суровень Д. А. К вопросу о времени основания династии Ямато и царствования государя Дзимму // Genesis: исторические исследования. – 2015. – № 3. – С. 136–220.
61. Суровень Д. А. Основание государства Ямато и проблема Восточного похода *Каму-ямато-иварэ-бики* // Историко-юридические исследования российского и зарубежных государств. – Екатеринбург : Изд-во УрГЮА, 1998. – С. 175–198.
62. Арутюнов С. А. Дзимму-тэнно: мифический вымысел и историческая реконструкция // Сибирь, Центральная и Восточная Азия в средние века. – Новосибирск : Наука, 1975. – С. 9–12.
63. Светлов Г. Е. Путь богов: синто в истории Японии. – Москва : Мысль, 1985. – 240 с.
64. Дзимму-тёсэй-ва синдзицу ка! 神武東征は真実か! [Электронный ресурс]. URL : <http://www.geocities.jp/niginiginomiko/jinnmutousei.htm> (дата обращения : 27.05.2018). (На япон. яз.)
65. Цыбульский В. В. Лунно-солнечный календарь стран Восточной Азии. – Москва : Наука, 1987. – 384 с.
66. History of the empire of Japan / compiled by Takatsu Kuwasaburo, Mikami Sanji, Isoda Masaru, revised by Shigeno Yasuyori, Hoshino Hisashi. – Chicago-Tokyo : Dai Nippon Tosho Kabushiki Kwaisha, 1893. – 428 p. (На англ. яз.)
67. Конрад Н. И. Япония: народ и государство. – Петроград : Наука и школа, 1923. – 168 с.
68. Суровень Д. А. Государство Янь династии Гунсунь в южной Маньчжурии и его внешнеполитические связи с Японией в первой половине III века // Китай: история и современность : материалы VI

международной научно-практической конференции (Екатеринбург, 20–21 ноября 2012 г.). – Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2013. – С. 146–154.

69. Император Дзимму [Электронный ресурс]. URL : [https://ru.wikipedia.org/wiki/ Император\\_Дзимму#/media/Файл: Tennō\\_Jimmu.jpg](https://ru.wikipedia.org/wiki/Император_Дзимму#/media/Файл:Tennō_Jimmu.jpg) (дата обращения : 27.05.2022).

70. Нихон сёки, свиток третий [2] // Ермакова Л. М. Когда раскрылись Небо и Земля: Миф, ритуал, поэзия ранней Японии : в 2 т. Т. II : Переводы. – Москва : Наука – Вост. лит-ра, 2020. – С. 172–197.

71. Кофудоки ицубун 古風土記逸文. – Токио 東京 : Өокаяма сётэн 大岡山書店, 1927. – 387 с. (На япон. яз.)

72. Исэ-но куни-но фудоки ицубун 伊勢國風土記逸文 из кн. : Син-нихон котэн бунгаку дзэнсё «фудо-ки» 新日本古典文學全集 『風土記』 [Электронный ресурс]. URL : <http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/fuudo/itubun/itubun01.htm#ise> (дата обращения : 27.05.2018). (На япон. яз.)

73. Исэ-но куни-но фудоки ицубун 「伊勢国風土記」逸文 [Электронный ресурс]. URL : <http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/fuudo/itubun/itubun01.htm#ise> (дата обращения : 27.05.2018). (На япон. яз.)

74. Jinnō-shōtōki // *Kitabatake Chikafusa*. A chronicle of gods and sovereigns : Jinnō-shōtōki / transl. by Paul Varley. – New York : Columbia university press, 1980. – Pp. 1–300. (На англ. яз.)

75. Сэндай кудзи хонги, 10-й свиток «Куни-но-мияцук-хонги» (Описание управителей областей) // Синто: путь японских богов. Т. II. – Санкт-Петербург : Гиперион, 2002. – С. 112–127.

76. Японско-русский словарь. – Москва : Русский язык, 1984. – 696 с.

77. Энги-сйки 延喜式 // Энги-сйки: кётэй 延喜式 : 校訂. – Токио 東京 : Өокаяма сётэн 大岡山書店, 1931. – Т. II. – С. 725–1417. (На япон. яз.)

78. Суровень Д. А. Япония в середине – второй половине IV века. – Екатеринбург : Альфапринт, 2021. – 408 с.

79. Сумиёси-ки 住吉記 // *Курита Хироси* 栗田 寛. Сумиёси-дзиндзя дзиндай-ки кōсё 住吉神社神代記考証 // В кн. : Рицури-сэнсэй дзатгё 栗里先生雜著 / под редакцией Курита Цутому 栗田勤. – Токио 東京 : Ёсикава кобункан 吉川弘文館, 1901. – Т. I 上卷. – Ч. 2. 卷二. – С. 1–93. (На япон. яз.)

80. Суровень Д. А. О хронологии правлений Окинага-тараси-химэ (государыни Дзингү) и Хомуда-вакэ (государя Өдзина) // Genesis: исторические исследования. – 2015. – № 6. – С. 1–226.

81. Императрица Дзингү [Электронный ресурс]. URL : [wikimedia.org/wikipedia/ commons/thumb/5/54/ Kaiserin\\_Jingu.jpg/250px-Kaiserin\\_Jingu.jpg](http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Kaiserin_Jingu.jpg/250px-Kaiserin_Jingu.jpg) (дата обращения : 27.05.2022).

82. Сумиёси-ки 住吉記 [Электронный ресурс]. URL : <http://kamnavi.jp/sumiyosi/index.htm> (дата обращения : 27.05.2018). (На япон. яз.)

83. Сумиёси-ки 住吉記 // Сумиёси-дзиндзя дзиндай-ки-дзи 住吉神社神代記事 [Электронный ресурс]. URL : [https://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/syaden/sumiyosi\\_jindaiki.htm](https://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/syaden/sumiyosi_jindaiki.htm) (дата обращения : 27.05.2022). (На япон. яз.)

84. Ким Бусик. Самкук саги. Т. I. – Москва : Вост. лит-ра, 1959. – 384, VI, 202, VIII с.

85. Самкук-саги, Силла-понги 三國史記、新羅本記, л. 1–254 // Ким Бусик. Самкук-саги (иероглиф. текст). – Москва, 1959. – Т. I. – С. 1–128. (На корейском яз.)

86. Самкук саги, св. 1-й – 50-й 三國史記. 卷第 1–50. – Сеул 京城 : Чосон сахак-хве 朝鮮史学会, 1928. – 510 с. (На корейском яз.)

87. Тонгук тхонгам 東國通鑑, св. 4-й – 5-й. – Токио 東京 : Идзумо-дзи сёхаку-дō 出雲寺松柏堂, 1883. – Кн. 3. – 150 с.

88. Конрад Н. И. Древняя история Японии // Избранные труды: история. – Москва : Наука, 1974. – С. 11–74.

89. Kidder J. E. Japan before Buddhism. – New York : Frederick A. Praeger, 1959. – 282 p. (На англ. яз.)

90. Суровень Д. А. Корейский поход *Окинага-тараси-химэ* (правительницы Дзингү) // Проблемы истории, филологии, культуры. Вып. 5. – Москва ; Магнитогорск : Ин-т археологии РАН – МГПИ, 1998. – С. 160–167.

91. Суровень Д. А. Поход государства Ямато в Силла 346 года // Научный диалог. – 2015. – № 1. – С. 8–65.

92. Суровень Д. А. Период регентства *Окинага-тараси-химэ* (правительницы Дзингү) // Проблемы истории, филологии, культуры. Вып. 6. – Москва ; Магнитогорск : Ин-т археологии РАН – МГПИ, 1998. – С. 174–180.

### References

1. Feldman-Konrad N. I. Japanese-Russian training dictionary of characters. Moscow, Russkij jazyk Publ., 1977, 680 p.
2. Big Japanese-Russian dictionary. Moscow, Russkij jazyk – Zhivoj jazyk Publ., 2000, vol. I, 824 p.; vol. II, 920 p.
3. Emperor Jimmu [Web resource]. URL : [https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/6/6b/Emperor\\_Jimmu.jpg/389px-Emperor\\_Jimmu.jpg](https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/6/6b/Emperor_Jimmu.jpg/389px-Emperor_Jimmu.jpg) (accessed May 27, 2022).
4. Yata-garasu's legs – actually three of them, part 5 [Web resource]. URL: <http://www.kenkenfukuyo.org/reki/ormoru/yatagarasu/yatagarasu05.html> (accessed May 27, 2022). (In Japanese)
5. Records of ancient matters (The complete collection of Japanese classical literature). Tokyo, Shōgakkan Publ., 2001, 464 p. (In Japanese)
6. Gleanings from Ancient Stories. In: Gleanings from Ancient Stories new note: Revision. Tokyo, Ōjkayama shoten Publ., 1928, 732 p. (In Japanese)
7. A chronicle of gods and sovereigns, scrolls 1st–3rd. In: A chronicle of gods and sovereigns with comments and interpretation. Tokyo, Meiji-shoin Publ., 1925, 304 p. (In Japanese)
8. Kojiki: Records of ancient matters: scrolls 2nd and 3rd. Vol. 2. Saint Petersburg, Shar Publ., 1994, 256 p. (In Rus.)
9. Nihon-shoki: Annals of Japan. Vol. 1. Saint Petersburg, Giperion Publ., 1997, 496 p. (In Rus.)
10. Shinto: the path of Japanese gods. Vol. 2. Saint Petersburg, Hyperion Publ., 2002, 496 p. (In Rus.)
11. Big Chinese-Russian dictionary. Moscow, Nauka Publ., 1983, vol. 1, 552 p.; vol. 2, 1100 p.; vol. 3, 1104 p.; vol. 4, 1062 p.
12. Annals of Japan with commentaries. In: A Great Series of State History. Vol. 7. Tokyo, Keizai zasshi-sha Publ., 1901, pp. 509–934. (In Japanese)
13. Basic records of ancient matters of past centuries. In: A Great Series of State History. Vol. 7. Tokyo, Keizai zasshi-sha Publ., 1901, pp. 171–418. (In Japanese)
14. The Chronicle of Japan (A Great Series of State History). Part 1, vol. 1. Tokyo, Yoshikawa kobunkan Publ., 1957, 417 p. (In Japanese)
15. Nihongi: Chronicles of Japan from the earliest times to A.D. 697. Part 2. London, Allen Publ., 1956, 444 p.
16. Ermakova L. M. When Heaven and Earth were revealed: myth, ritual, poetry of early Japan: in 2 vols. Vol. II: Translations. Moscow, Nauka Publ., Oriental literature Publ., 2020, 591 p. (In Rus.)
17. Newly collected records of clans and surnames. In: Group Book Class Series. Iss. 16. Tokyo, Keizai zasshi-sha Publ., 1902, pp. 128–219. (In Japanese)
18. Newly collected records of clans and surnames, in three parts. In: Saeki Arikiyo. Research of Newly collected records of clans and surnames. Tokyo, Yoshikawa kobunkan Publ., 1962, pp. 149–350. (In Japanese)
19. Newly collected records of clans and surnames, 16th scroll (Saeki Arikie. Research of Newly collected records of clans and surnames. The original text. Tokyo, Yoshikawa kobunkan, 1962 [Web resource]. URL: <http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/20syouji.htm> (accessed May 27, 2018). (In Japanese)
20. Newly collected records of clans and surnames, 16th scroll // Yata-garasu's legs – actually three of them, part 9 [Web resource]. URL: <http://www.kenkenfukuyo.org/reki/ormoru/yatagarasu/yatagarasu09.html> (accessed May 27, 2018). (In Japanese)
21. Shinsen Shojiroku: Newly drawn up lists of clans, 815 AD. In: Shinto: the path of Japanese gods. Vol. 2. Saint Petersburg, Hyperion Publ., 2002, pp. 177–193. (In Rus.)
22. He traps Taka Castle in Uda [Web resource]. URL: <http://www.max.hi-ho.ne.jp/m-kat/nihon/1-Sudanotakagi.htm> (accessed May 27, 2018). (In Japanese)
23. Kogoshui. In: Shinto: the path of the Japanese gods. Vol. II. Saint Petersburg, Hyperion Publ., 2002, pp. 84–100. (In Rus.)
24. Gleanings from Ancient Stories. In: Lectures on Gleanings from Ancient Stories. ŌSaka, Bunyōdōzhan Publ., 1893, 344 p. (In Japanese)
25. Kogoshūi: Gleanings from Ancient Stories. Tokyo, Meiji Japan Society Publ., 1926, 120 p.
26. Engi-shiki: Procedures of the Engi Era. VI–X books. Vol. II. Tokyo, Sophia University Press, 1972, 190 p.
27. Surowen D. A. The Story of the “downward moving” of Nigi-hayahi-no *mikoto* as a source of the migration of a population group from Kyushu Island to Central Japan in the middle of the 3rd century AD. *Vestnik of North-*

Eastern Federal University. *Series Epic Studies*. 2020, no. 2, pp. 38–63. DOI: 10.25587/z6009-7265-9954-k. (In Rus.)

28. Surowen D. A. Composition of settlers from Kyushu Island and places of their settlement in Central Japan during the middle of the 3<sup>rd</sup> century A.D. according to the Story about the “downward moving” of Nigi-hayahi-no *mikoto* (abstracts of the report). In: II Siberian Forum of Folklorists dedicated to the 90<sup>th</sup> anniversary of the birth of A. B. Soktoev, founder of the series “Monuments of Folklore of the Peoples of Siberia and the Far East”, October 18–20, 2021, Novosibirsk. Abstracts of reports. Novosibirsk, Alekspress Publ., 2021, pp. 139–141.

29. Surowen D. A. Composition of settlers from Kyushu Island and places of their settlement in Central Japan during the middle of the 3<sup>rd</sup> century A.D. according to the Story about the “downward moving” of Nigi-hayahi-no *mikoto*. *Vestnik of North-Eastern Federal University. Series Epic Studies*. 2020, no. 2, pp. 38–63. DOI: 10.25587/y9740-5877-9395-z. (In Rus.)

30. Records of ancient matters, in 10 scrolls. Basic records of ancient matters of past centuries, scrolls 1<sup>st</sup>–10<sup>th</sup> [Web resource]. URL : [https://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/sendaiukuji/sendaiukuji\\_top.htm](https://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/sendaiukuji/sendaiukuji_top.htm) (accessed July 12, 2018). (In Japanese)

31. Ermakova L. M. Speeches of Gods and songs of people: ritual-mythological origins of Japanese literary aesthetics. Moscow, Oriental literature Publ., 1995, 272 p. (In Rus.)

32. Kosarev V. D., Sokolov A. M. Ama of Japan and other “peoples of the sea”. From origins to the 21<sup>st</sup> century. Saint Petersburg, MAE RAS Publ., 2017, 680 p.

33. Surowen D. A. The upper layers of the tale of the two brothers and sea and mountain luck as a source on the history of south-western Japan during late Yayoi. *Vestnik of North-Eastern Federal University. Series Epic Studies*. 2018, no. 3, pp. 63–91. (In Rus.)

34. Furuta Takehiko. The truth of Descent from Heaven [Web resource]. URL: <http://www.furutasigaku.jp/efuruta/kourine/kourine.html> (accessed May 27, 2018).

35. Akima Toshio. The myth of the Goddess of the Undersea World and the Tale of Empress Jingū’s subjugation of Silla. *Japanese journal of religious studies*. 1993, no. 20/2-3, pp. 95–185.

36. Surowen’ D. A. Early form of state and first political associations in ancient Japan. In: Problems of the history of society, state and law. Iss. 6. Ekaterinburg, UrGUU Publ., 2019, pp. 110–268. (In Rus.)

37. Lost texts’ surviving fragments of Ancient Description of lands and customs. Compiler Kurita Hiroshi. Part I. Tokyo, Dai-nihon jusho kabushiki-shakai Publ., 1898, 22, 80 p. (In Japanese)

38. Lost texts’ surviving fragments of Description of lands and customs of Yamashiro province [Web resource]. URL : <http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/fuudo/itubun/itubun01.htm#yamasiro> (accessed May 27, 2018). (In Japanese)

39. Lost texts’ surviving fragments of Description of lands and customs of Yamashiro province [Web resource]. URL : <http://homepage2.nifty.com/toka3aki/geography/fudoits1.html> (accessed May 27, 2018). (In Japanese)

40. Ishii Eshimi. Study of the spread of the ancient period place name (the circle place name of Ito) which were watched from the viewpoint of sound engineering. *Study bulletin. (Tōkyō toritsu kōkū kōgyō kōto semmon gakkō denshi kōgakuka)*. 1999, no. 36, pp. 49–64. (In Japanese)

41. Ishii Eshimi. A numerical value experiment about the ancient period place name spread: Legitimacy of East Move Legend. *Study bulletin (Tōkyō toritsu kōkū kōgyō kōto semmon gakkō denshi kōgakuka)*. 2000, no. 37, pp. 27–38. (In Japanese)

42. Svetlov G. E. Cradle of Japanese civilization: history, religion, culture. Moscow, Iskusstvo Publ., 1994, 271 p. (In Rus.)

43. Iofan N. A. Culture of ancient Japan (up to 8<sup>th</sup> cent.). Moscow, Nauka Publ., 1974, 261 p.

44. The Cambridge history of Japan: Ancient Japan. Vol. 1. Cambridge, Cambridge University Press, 1993, 602 p.

45. Ito Yoshiaki. The way where Jimmu came to. Higashi-ōsaka, Furuta shigaku-no kai Publ., 2005, 68 p. (In Japanese)

46. Furuta Takehiko. The Jimmu’s songs and ballads revived [Web resource]. URL: <http://www.furutasigaku.jp/jfuruta/jimmuj.html> (accessed May 15, 2015). (In Japanese)

47. Metevelis Peter [review]: Hiraizumi Kiyoshi. The Story of Japan. Vol. 1: History from the Founding of the Nation to the Height of Fujiwara Prosperity. Transl. by Sey Nishimura and committee. Ise City, Japan, Seisei Kikaku, 1997, viii + 219 + xi pages. *Asian folklore studies*. 1998, vol. 57/2, pp. 363–366.

48. Ermakova L. M. “Nihon-shoki” – cultural polycentrism and cultural choice. In: Nihon-shoki: Annals of Japan. Vol. I. Saint Petersburg, Hyperion Publ., 1997, pp. 5–70. (In Rus.)

49. Barnes Gina L. Paddy field archaeology in Nara, Japan. *Journal of field archaeology*. 1986, vol. 13, no. 4, pp. 371–379.
50. Barnes Gina L. State formation in Japan: Emergence of a 4<sup>th</sup>-century ruling elite. London-New York, Routledge Taylor & Francis Group, 2001, xxi, 261 p.
51. Vorobiev M. V. Japan in the 3<sup>rd</sup>–7<sup>th</sup> centuries. Moscow, Nauka Publ., 1980, 344 p. (In Rus.)
52. Kujira Kiyoshi. Mystery of the Japan state's birth. Tokyo, Nihon bungeisha Publ., 1978, 268 p. (In Japanese)
53. Deopik D. V., Kryukov M. V. Ancient Japanese states. In: History of the Ancient East. Ed. V. I. Kuzishchin. Moscow, Vysshaya shkola Publ., 1988, pp. 396–398. (In Rus.)
54. The founding of Japan. Tokyo, Tōkyō-daigaku shuppankai-kan Publ., 1957, pp. 1–216. (In Japanese)
55. Ueda Masaaki, Mori Koichi, Yamada Munemutsu. Ancient History of Japan. Tokyo, Chikuma shobo Publ., 1980, 337 p. (In Japanese)
56. Matsumoto Seichō. History of Seichō. Vol. 2. Tokyo, Kōdansya Publ., 1977, 280 p. (In Japanese)
57. Mori Kiyoto. Japanese new history. Tokyo, Kinseisha Publ., 1962, 366 p. (In Japanese)
58. Kojiki: Records of ancient matters. Transl. by B. H. Chamberlain. Tokyo, Charles E. Tuttle Company Publ., 1982, pp. 1–428.
59. Kanzaki Ivan Hisao. San kan seibatsu: The Yamato invasion of Korea and the origins of the Japanese nation. A paper submitted to the Faculty of the Department of history in partial fulfillment of the requirements for a degree with honors. Annapolis, Maryland, United States Naval Academy, 16 December 2002, 10 p.
60. Surowen' D. A. To the question of the time of the founding of the Yamato dynasty and the reign of King Jimmu. *Genesis: historical researches*. 2015, no. 3, pp. 136–220. (In Rus.)
61. Surowen' D. A. Foundation of the Yamato state and the problem of the Eastern campaign of Kamuyamatoivare-biko. In: Historical-legal studies of Russian and foreign countries. Ekaterinburg, UrGluA Publ., 1998, pp. 175–198. (In Rus.)
62. Arutyunov S. A. Jimmu-tenno: mythical fiction and historical reconstruction. In: Siberia, Central and East Asia in the Middle Ages. Novosibirsk, Nauka Publ., 1975, pp. 9–12. (In Rus.)
63. Svetlov G. E. The Path of the Gods: Shinto in the History of Japan. Moscow, Mysl' Publ., 1985, 240 p. (In Rus.)
64. The Jinmu East Expedition is true! [Web resource]. URL : <http://www.geocities.jp/niginiginomiko/jinmutousei.htm> (accessed May 27, 2018). (In Japanese)
65. Tsybul'sky V. V. Lunar-solar calendar of East Asian countries. Moscow, Nauka Publ., 1987, 384 p. (In Rus.)
66. History of the empire of Japan. Compiled by Takatsu Kuwasaburo, Mikami Sanji, Isoda Masaru, revised by Shigeno Yasuyori, Hoshino Hisashi. Chicago-Tokyo, Dai Nippon Tosho Kabushiki Kwaisha Publ., 1893, 428 p.
67. Konrad N. I. Japan: people and state. Petrograd, Nauka Publ., Shkola Publ., 1923, 168 p. (In Rus.)
68. Surowen D. A. The Yan state of the Gongsun dynasty in southern Manchuria and its foreign policy ties with Japan in the first half of the 3<sup>rd</sup> century. In: China: history and modernity. Materials of the VI International Scientific and Practical Conference, Yekaterinburg, November 20–21, 2012. Yekaterinburg, Publ. House of the Ural University, 2013, pp. 146–154. (In Rus.)
69. Emperor Jimmu [Web resource]. URL : [https://ru.wikipedia.org/wiki/Император\\_Дзимму#/media/Файл:Tennō\\_Jimmu.jpg](https://ru.wikipedia.org/wiki/Император_Дзимму#/media/Файл:Tennō_Jimmu.jpg) (accessed May 27, 2018).
70. Nihon shoki, scroll three [2]. In: Ermakova L. M. When Heaven and Earth opened: Myth, ritual, poetry of early Japan: in 2 vol. Vol. II: Translations. Moscow, Nauka Publ., Oriental literature Publ., 2020, pp. 172–197. (In Rus.)
71. Lost texts' surviving fragments of Ancient Description of lands and customs. Tokyo, Ōokayama shoten Publ., 1927, 387 p. (In Japanese)
72. Lost texts' surviving fragments of Ancient Description of lands and customs of Ise province. In: Description of lands and customs. New Collection of Classical Literature [Web resource]. URL : <http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/fuudo/itubun/itubun01.htm#ise> (accessed May 27, 2018). (In Japanese)
73. Lost texts' surviving fragments of Ancient Description of lands and customs of Ise province [Web resource]. URL : <http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/fuudo/itubun/itubun01.htm#ise> (accessed May 27, 2018). (In Japanese)

74. Jinnō-shōtōki // Kitabatake Chikafusa. A chronicle of gods and sovereigns: Jinnō-shōtōki. Transl. by Paul Varley. New York, Columbia university press, 1980, 300 p.
75. Sendai kuji hongī, 10<sup>th</sup> scroll “Kuni-no-miyatsuko-hongī” (Description of the rulers of the regions). In: Shinto: the path of the Japanese gods. Saint Petersburg, Hyperion Publ., 2002, vol. II, pp. 112–127. (In Rus.)
76. Japanese-Russian dictionary. Moscow, Russkij jazyk Publ., 1984, 696 p.
77. Engi-shiki. In: Engi-shiki: revised. Vol. 2. Tokyo, Ōokayama shoten Publ., 1931, pp. 725–1417. (In Japanese)
78. Surowen D. A. Japan in the middle – second half of the 4<sup>th</sup> century. Yekaterinburg, Alfaprint Publ., 2021, 408 p. (In Rus.)
79. The Sumiyoshi Shinto shrine records. Kurita Hiroshi. Historical investigation of The Sumiyoshi Shinto shrine’s records on Gods era. In: Miscellanea of master Ritsuri. Ed. Kurita Tsutomu. Vol. 1, part 2. Tokyo, Yoshikawa kobunkan Publ., 1901, pp. 1–93. (In Japanese)
80. Surowen D. A. On the chronology of the reigns of Okinaga-tarashi-hime (Empress Jingū) and Homudawake (emperor Ōjin). *Genesis: historical research*. 2015, no. 6, pp. 1–226. (In Rus.)
81. Empress Jingū [Web resource]. URL : [wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/5/54/Kaiserin\\_Jingu.jpg/250px-Kaiserin\\_Jingu.jpg](http://wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/5/54/Kaiserin_Jingu.jpg/250px-Kaiserin_Jingu.jpg) (accessed May 27, 2018).
82. The Sumiyoshi Shinto shrine records. In: Research of Sumiyoshi-taisha-shindai-ki. Compiler Tanaka Takashi. Collection 7<sup>th</sup>, Zushokankokai [Web resource]. URL : <http://kamnavi.jp/sumiyosi/index.htm> (accessed May 27, 2018). (In Japanese)
83. The Sumiyoshi Shinto shrine records. In: Story of Sumiyoshi-jinja shindai-ki [Web resource]. URL : [https://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/syaden/sumiyosi\\_jindaiki.htm](https://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/syaden/sumiyosi_jindaiki.htm) (accessed May 27, 2018). (In Japanese)
84. Kim Busik. History of the Three [Korean] states. Moscow, Oriental literature Publ., 1959. Vol. I. 384, VI, 202, VIII pp.
85. History of the Three [Korean] states, records of Silla, p. 1–254. In: Kim Busik. History of the Three [Korean] states (hieroglyph.text). Vol. I. Moscow, 1959, pp. 1–128. (In Korean)
86. History of the Three [Korean] states, scrolls 1<sup>st</sup>–50<sup>th</sup>. Seoul, Joseon sahak-hwe Publ., 1928, 510 p. (In Korean)
87. Comprehensive Mirror of East state, scrolls 4<sup>th</sup>–5<sup>th</sup>. Book 3<sup>rd</sup>. Tokyo, Izumo-ji shōhaku-dō Publ., 1883, 150 p. (In Korean)
88. Konrad N. I. Ancient History of Japan. In: Selected Works: History. Moscow, Nauka Publ., 1974, pp. 11–74. (In Rus.)
89. Kidder J. E. Japan before Buddhism. New York, Frederick A. Praeger Publ., 1959, 282 p.
90. Surowen D. A. Korean campaign of Okinaga-tarashi-hime (empress Jingū). *Problems of history, philology, culture*. Moscow-Magnitogorsk, Institute of archeology of the Russian Academy of Sciences Publ., Magnitogorsk State Pedagogical Institute Publ., 1998, no. 5, pp. 160–167. (In Rus.)
91. Surowen D. A. The campaign of the Yamato state in Silla 346. *Scientific dialogue*. 2015, no. 1, pp. 8–65. (In Rus.)
92. Surowen D. A. The regency period of Okinaga-tarashi-hime (empress Jingu). *Problems of history, philology, culture*. Moscow-Magnitogorsk, Institute of archeology of the Russian Academy of Sciences Publ., Magnitogorsk State Pedagogical Institute Publ., 1998, no. 6, pp. 174–180. (In Rus.)